

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет  
имени В.М. Шукшина»  
(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

**Многозначное слово  
в системе и сознании носителей языка**

**Выпускная квалификационная работа**

**Допустить к защите**

И.о. зав. кафедрой  
русского языка и литературы  
\_\_\_\_\_ Ю.Г. Бабичева  
«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Выполнила студентка Р – РЯЛ 111  
группы**

Обидина Татьяна Вячеславовна

Подпись \_\_\_\_\_

**Научный руководитель:**

канд. филол.н., доцент кафедры  
русского языка и литературы

Жукова Татьяна Валериевна

Подпись \_\_\_\_\_

(подпись)

Оценка \_\_\_\_\_

«\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Подпись \_\_\_\_\_

(Председатель ГАК)

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение

высшего образования

«Алтайский государственный гуманитарно-педагогический университет

имени В.М. Шукшина»

(АГГПУ им. В.М. Шукшина)

АННОТАЦИЯ

на выпускную квалификационную работу бакалавра

студента Обидиной Т.В.

группы Р-РЯЛ 111

Направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование

Профили Русский язык и Литература

Тема «Многозначное слово в системе и сознании носителей языка»

Abstract: «Mehrdeutig Wörter im System und Bewusstsein des Sprachträgers».

Zusammenfassung: Die Bachelorarbeit ist dem Thema der semantischen Struktur des Lexems „Nadel“ im System und Bewusstsein des Sprachträgers.

Um die Struktur des vielseitigen Lexems zu bestimmen, sind zwei sprachliche Analysen verwendet: 1) wortorientierte Analyse, die auf die Bestimmung der semantischen Struktur des vieldeutigen Lexems auf Grund der lexikografischen Quellen gerichtet ist; 2) textorientierte Analyse, die auf Grund des nationalen Korpus der russischen Sprache durchgeführt wird. Diese Analyse zeigte, dass das Lexem „Nadel“ im sprachlichen Weltbild reicher als in den lexikografischen Quellen ist.

Auf Grund des assoziativen Wörterbuches J.N. Karaulov ist die psychologische Bedeutung des Lexems „Nadel“ im russischen Bewusstsein bestimmt.

Автор ВКР

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(ФИО)

Руководитель ВКР

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

(ФИО)



## Содержание

ВВЕДЕНИЕ.....	4
ГЛАВА I.....	8
Теоретические проблемы изучения семантики лексической единицы.....	8
§1. Лексическое значение слова. Типология. Структура.....	8
1.1. Понятие лексического значения слова и его виды. ....	8
1.2. Структура лексического значения слова. ....	10
1.3. Типы лексических значений слова. ....	14
1.4 Типы переносов значений. ....	18
§2. Принципы описания значения слова.....	20
2.1. Полевой принцип описания значения слова.....	20
2.2. Ассоциативный эксперимент как метод исследования семантики языковой единицы.....	22
2.3. О психологическом (психолингвистическом) значении слова. ....	23
ВЫВОДЫ ПО I ГЛАВЕ.....	26
ГЛАВА II.....	28
§1. Слово «игла» в системе языка (словоцентрический анализ).....	28
1.1 Семантическая структура лексемы «игла».....	31
§2. Функционирование лексемы «игла» в речевой деятельности носителя языка (текстоцентрический анализ).....	34
§3. Функционирование слова «игла» в сознании носителя языка (по материалам ассоциативного эксперимента).....	37
3.1. Сущность процесса ассоциирования. ....	38
3.2. Семантическая структура психологического значения лексемы «игла». ....	41
3.3. Принципы организации психологического значения лексемы «игла».	
ВЫВОДЫ ПО II ГЛАВЕ .....	52
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	54
СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ.....	56
<i>Приложение.</i> .....	60

## ВВЕДЕНИЕ

В практическом использовании языка хорошо известна главная характеристика слова – его значение. Благодаря ему люди правильно употребляют слова в речи, которые могут быть однозначными и многозначными. Многозначные слова характеризуются тем, что у них существует несколько взаимосвязанных между собой значений, которые связываются метонимическими и метафорическими переносами.

Семантика лексических единиц описывается в научных работах по языкознанию с разными целями, разными методами, и в связи с этим значение предстает в лингвистике в различных по характеру, объему и полноте описаниях (см. работы: Ю.Д. Апресяна (1995), А.А. Леонтьева (1975), А.А. Залевской (1999), З.Д. Поповой (2014), И.Г. Овчинниковой (2009), И.А. Стернина (1985, 2011) и др.).

Традиционно лексикологи в своих исследованиях описывают значения слов в опоре на словарные дефиниции толковых словарей, исследуя лексикографическое слово.

Исследование коммуникативного потенциала слова (анализ слова в контексте) всегда выявляет семы, которые не входят в словарное толкование.

Психолингвистический анализ семантики слова еще более усложняет проблему описания семантики лексической единицы: значение, выявляемое психолингвистическими экспериментами, практически всегда оказывается намного объемнее и глубже, чем его представление в традиционных толковых словарях. Это и позволяет говорить о разных объемах представления значения в разных исследовательских парадигмах и разных типах словарей.

Экспериментальное исследование значений слова в психолингвистике позволяет говорить о возможности углубленного описания значений слов.

Как считает И.А. Стернин, «необходимо терминологически разграничить два типа значений – значение, представленное в толковом словаре, и значение, представленное в сознании носителя языка.

Значение, фиксируемое в словарях, создается лексикографами (лексикографическое слово)». Лексикографическое значение можно рассматривать как совокупность основных, ядерных сем значения», отражающих его основное содержание [Стернин, 12].

Экспериментальное описание семантики языковых единиц дает возможность представить содержание слова как некоторую «психологическую реальность» (психологическое значение), выявить такие семантические компоненты, которые не фиксируются другими методами и приемами семантического анализа словарей.

Поскольку многие семантические признаки слова, не фиксируемые словарными дефинициями, регулярно проявляются в определенных контекстах употребления слова, целесообразно исследовать его контекстное употребление (коммуникативное значение).

В связи с вышесказанным **актуальность** дипломной работы заключается в возможности комплексного описания семантики лексической единицы: как лексикографическое слово (привлечение сведений из разных толковых словарей); как психическую реальность носителя языка (ссылка на результаты психолингвистического эксперимента) и как коммуникативную единицу (анализ выборки контекстов употребления лексемы из Национального корпуса русского языка).

**Объектом** данного исследования является семантическая структура многозначного слова в системе и сознании носителей языка.

**Предмет** исследования – принципы организации семантики многозначной лексемы в системе и сознании носителя.

**Целью** дипломной работы является комплексное исследование семантики многозначной лексики в разных аспектах: системоцентрическом и антропоцентрическом.

Для достижения указанной цели поставлены следующие **задачи**:

1. уточнить термин лексическое значение слова, его виды, типы, структуру и принципы организации;
2. исследовать лексикографическое слово (на примере лексики «игла») на основе разных толковых словарей;
3. проследить употребление данного слова в речевой деятельности носителя русского языка (контексты из Национального корпуса русского языка);
4. по материалам ассоциативного эксперимента выявить семантику лексики «игла» в сознании носителя.

В нашей работе использовались следующие **методы**: метод корпусного анализа, метод моделирования, обобщения, контекстуальный анализ, привлекались статистические методики.

**Теоретической основой** данного исследования являются труды следующих ученых: В.Г. Гака (1972), Г.С. Щура (1974), Ю.Д. Апресяна (1995), А.А. Леонтьева (1975), А.А. Залевской (1999), З.Д. Поповой (2014), Н.В. Крушевского (1883), Г.И. Кустовой (2004), И.Г. Овчинниковой (2009), И.А. Стернина (1985, 2011) и др.

**Научная значимость** исследования заключается в комплексном описании структуры многозначного слова.

**Практическая значимость исследования.** Результаты данной работы могут быть использованы в лексикографической практике.

**Материалом** для исследования послужили данные из следующих словарей: толковый словарь живого великорусского языка В.И. Даля, новый словарь русского языка Т.Ф. Ефремовой, толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой, толковый словарь

русского языка К.Д. Ушакова и русский ассоциативный словарь Ю.Д. Караулова.

Также привлекались материалы из Национального корпуса русского языка.

**Структура** дипломной работы соответствует модели исследования. Работа состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, списка использованной литературы. Основной текст исследования сопровождается приложениями, материалами проведенного психолингвистического эксперимента.

Работа была апробирована на конференции «День науки-2016: Актуальные проблемы современной филологии» 12 апреля и на Всероссийской конференции научно-педагогических работников, педагогов дошкольного и начального образования «Преемственность федеральных государственных образовательных стандартов дошкольного и начального образования: опыт, проблемы, перспективы» 29 апреля 2016 года.



## ГЛАВА I

### Теоретические проблемы изучения семантики лексической единицы

В данной главе рассматриваются вопросы, связанные с теорией лексического значения слова.

#### §1. Лексическое значение слова. Типология. Структура

##### 1.1. Понятие лексического значения слова и его виды.

Основное назначение лексической единицы – функция номинации, под ней понимается называние предметов, признаков, явлений, отношений, действий, существ и др. Между такой единицей и соответствующим ей предметом устанавливается определённая отражательная связь, которая закреплена в практике речевого общения, в результате чего слово обладает предметно-понятийным, или лексическим, значением.

Н.С. Валгина определяет лексическое значение слова, как «его содержание, т.е. исторически закреплённая в сознании говорящих соотносительность между звуковым комплексом и предметом или явлением действительности, оформленное по грамматическим законам данного языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря» [Валгина,14].

Значение слов отражает не всю совокупность познанных признаков, предметов и явлений, а лишь те, которые помогают отличать один предмет от другого. Л.А. Новиков даёт следующее определение лексического значения: «Лексическое значение – это минимальный набор наиболее характерных дифференциальных признаков (взятых обычно из числа признаков понятия), позволяющий экономным образом «опознать» обозначаемый предмет» [Белошапкина, 200].

Кроме понятия лексического значения он также предлагает его виды. Л.А. Новиков выделяет «сигнификативное значение лексической единицы». Оно представляет собой специфическое языковое отражение действительности. В этом аспекте лексическое значение выступает как «собственно семантическое» и раскрывается, прежде всего, в словарях.

Сигнификативное значение отвечает на опрос: «Что значит данное слово?».

Далее Л.А. Новиков выделяет «структурное значение, которое является формальной характеристикой свойств лексической единицы, фиксирующей её место в системе». Структурное значение делится на синтагматическое и парадигматическое [Белошапкина, 202].

Синтагматическое структурное значение, или валентность, характеризует линейные отношения лексической единицы, её характерную сочетаемость с другими единицами. Валентность регулируется законом семантического согласования слов, в соответствии с которым в связь вступают только те единицы, в значении которых есть общие, повторяющиеся семантические компоненты. Синтагматическое структурное значение – одна из важнейших характеристик, которая раскрывает закономерности употребления слов в тексте.

Парадигматическое структурное значение характеризует нелинейные отношения лексических единиц, которые образуют в силу их семантической общности определенный класс. Разновидность структурного значения, с помощью которой определяется место единицы в парадигме путём её противопоставления другим единицам, называют значимостью. По словам Л.А. Новикова, «каждая единица лексики, помимо своего собственного содержания, характеризуется не только свойственной ей валентностью, но и определённой значимостью в системе» [Белошапкина, 203].

Структурное значение образует формальный «каркас» лексического значения, позволяющий отождествлять и различать языковые единицы по их валентности и значимости и наполняется конкретным содержанием в ином – отражательном, сигнификативном аспекте.

Л.А. Новиков выделяет также и «эмотивное значение, которое представляет собой оценочный, эмоционально-экспрессивный компонент

значения лексической единицы, выражаемый обычно с помощью стилистически окрашенных слов» [Белошапкина, 204].

Различие в эмотивном значении становится заметным, если сопоставить стилистически разные слова с одинаковыми сигнификативными значениями, т. е. стилистические синонимы.

Автором выделяется ещё один вид значения – «денотативное». Это предметное значение, характеризующее связь лексической единицы с обозначаемым объектом, определённую её направленность на него [Белошапкина, 205].

В зависимости от того, как употребляется в тексте то или иное слово, какую конкретную ситуацию обозначает, какой предмет оно называет, в нём реализуется то или иное актуальное значение. Изменение денотативного значения слова, расширение его референтных связей приводит к перестройке лексического значения в других ярусах.

Таким образом, различные виды значения отражают разные стороны одного и того же объекта – лексического значения, они взаимосвязаны друг с другом. Сигнификативное значение отражает окружающий мир, структурное – фиксирует место слова в системе, эмотивное значение выражает эмоционально-экспрессивную оценку обозначаемого, денотативное – характеризует актуальную соотнесенность слова с предметом.

## **1.2. Структура лексического значения слова.**

Необходимость обращения к характеристике структурных компонентов лексического значения оказывается важным для семантической характеристики слова-стимула.

Современный подход к изучению семантики слова основан на предположении, что значение слова представляет собой сложную структуру, называемую семантической структурой слова или структурой лексического значения слова и включает в себя целый ряд составляющих (компонентов).

В структурном подходе к лексическому значению в современной семасиологии И.А. Стернин выделяет три основных направления [Стернин, 1985; 60].

«Первое направление (Апресян, Гак и др.) исходит из однородности лексического значения и выделяет в структуре значения семантические компоненты одной степени сложности».

Представители «второго направления (см. работы И.В. Арнольд, Р.С. Гинзбург) считают, что лексическое значение неоднородно и в нем выделяются «семантические блоки» разного уровня иерархии, которые отражают различный характер информации, передаваемой словом».

Сторонники «аспектного» направления вычлняют в значении разные аспекты (типы информации, слои, компоненты – сигнификативный, денотативный, лексический, грамматический, коннотативный, прагматический, структурный, синтагматический, культурно-исторический, социальный, лингвострановедческий, фоновый, ассоциативный и др.), отражающие разные стороны значения и его проявления в системе языка и в речи (см. работы Комлева, 1969; Девкина, 1979, Белявской, 1987 и др.).

Так, например, Е.Г. Беляевская [Беляевская, 44] включает в лексическое значение слова: 1) указание на обозначаемый предмет, явление, процесс или признак; 2) указание на отношение к обозначаемому со стороны говорящего; 3) указание на общий тип коммуникативных ситуаций, в которых может использоваться данное наименование. В соответствии с этим, она выделяет следующие аспекты лексического значения: 1) вещественное содержание; 2) коннотативный аспект; 3) прагматический аспект.

Основу лексического значения, по мнению Е.Г. Беляевской, составляет его предметная соотнесенность – способность слова использовать для обозначения предметов и явлений объективной действительности, а также предметов или явлений, являющихся

предметом мысли и мыслимых как существующие. Предметная соотнесенность имени формирует его вещественное содержание. В вещественном содержании Е.Г. Беляевская выделяет «денотативный и сигнификативный аспекты». Денотативный аспект лексического значения формируется признаками, составляющими денотат – языковое отображение понятия об обозначаемом предмете или явлении, сигнификативный аспект – понятийную соотнесенность имени, его способность отражать соответствующее понятие [Беляевская, 45].

«Коннотативный аспект» значения определяется как передаваемая словом, дополнительная по отношению к вещественному содержанию слова, информация об отношении говорящего к обозначаемому предмету или явлению и включает в себя несколько составляющих: эмотивность, оценочность и интенсивность.

«Эмотивность» представляет собой закрепленную в значении информацию об эмоциональном отношении к обозначаемому предмету или явлению и тесно связана с оценочностью и интенсивностью. Под «оценочностью» понимается компонент коннотации, который закрепляет в значении слова информацию об одобрительном или неодобрительном (положительном или отрицательном) отношении к обозначаемому предмету или явлению. Оценочность тесно связана с эмотивностью, что во многих случаях позволяет говорить об эмоционально-(или эмотивно-)оценочных характеристиках слова.

С эмотивностью и оценочностью тесно переплетается интенсивность, которая может быть определена как компонент коннотации, указывающий на усиление признаков, составляющих основу вещественного содержания слова. Коннотативные характеристики конкретных лексических единиц могут указывать на разную степень интенсивности, большую или меньшую эмотивность, более или менее положительную оценку, и в этом смысле они относительны.

Автор также выделяет «прагматический аспект» значения, который представляет собой дополнительную по отношению к вещественному содержанию слова информацию об участниках коммуникации и условиях коммуникации. Информация об условиях коммуникации содержит указание на коммуникативный регистр (формальную, нейтральную или неформальную ситуацию коммуникации). Их выделение связано с возможностью классифицировать ситуации коммуникации по степени официальности. Основной является тройная классификация с выделением официального (формального), нейтрального и неофициального (неформального) регистра [Беляевская, 46].

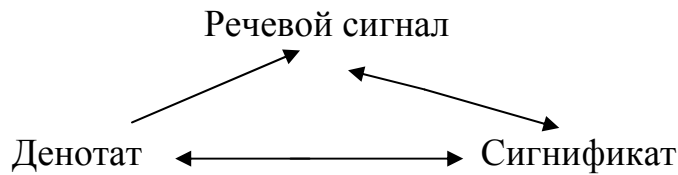
Соответственно, в семантике лексических единиц закрепляется указание на тот регистр, в котором они преимущественно функционируют, и возникают пары или многочисленные оппозиции слов, противопоставленных по этому признаку. Кроме того, информация об условиях коммуникации содержит указание на территориальный или диалектальный вариант, которым пользуется говорящий, и указание на ролевые отношения участников коммуникации.

Фактор ролевых отношений участников отражает разнообразие характера контактов, которые могут устанавливаться между людьми: родственных, приятельских, дружеских, деловых, и др., а также взаимоотношения коммуникантов: отношения подчинения, уважения, вежливости, почтительности и т.д. Информация об участниках коммуникации, входящая в прагматический аспект значения слова, может включать также указание на возраст коммуникантов, их пол, образование, социальный статус.

Все аспекты образуют единую структуру, определяющую системные и функциональные характеристики слова.

Таким образом, семантическая структура языковой единицы имеет “живую” динамическую связь с обозначаемым именем понятием, а также с каждым конкретным предметом, соотносимым с данным понятием.

Выделение отдельно денотативного и сигнификативного аспектов значения показывает, что значение сохраняет динамическую связь и с референтом (конкретным предметом – и с понятием (сигнификатом)).



(примечание: денотат – заместитель реального предмета в сознании человека; сигнификат – понятие о данном предмете, его отличительные признаки, представленные в сознании человека; речевой сигнал – звуковая форма слова).

### 1.3. Типы лексических значений слова.

И.Б. Голуб выделяет несколько типов лексических значений слов в русском языке [Розенталь, 17].

По способу номинации выделяются прямые и переносные значения слов. Прямое (или основное, главное) значение слова - это такое значение, которое непосредственно соотносится с явлениями объективной действительности. Например, *ключ* (металлический стержень с особой комбинацией вырезов для отпирания и запираания замка); *глухой* (лишенный слуха, способности слышать); *играть* (резвиться, развлекаться; забавляться чем-нибудь). Эти значения носят устойчивый характер, но могут исторически изменяться.

Прямые значения слов меньше других зависят от контекста, от характера связей с другими словами. Они имеют наибольшую парадигматическую обусловленность и наименьшую синтагматическую связанность.

Переносные (непрямые) значения слов возникают в результате переноса названия с одного явления действительности на другое на основании сходства, общности их признаков, функций и т. д. Так, слово *ключ* имеет несколько переносных значений: 1. Приспособление для

отвинчивания или завинчивания, откупоривания, приведения в действие механизма. Гаечный *ключ*. 2. То, что служит для разгадки, понимания чего-нибудь, овладения чем-нибудь. *Ключ* к разгадке тайны. 3. Знак в начале нотной строки, определяющий высоту нот (спец.). Музыкальный ключ. 4. Верхний камень, замыкающий свод сооружения (спец.). 5. В царской России: отличительный знак камергера в виде золотого ключа, носимого на фалдемундирного фрака или на талии фрака либо мундира. Камергерский *ключ* [Ожегов, 278].

У слова *глухой* такие переносные значения: 1. К чему. Неотзывчивый, безразличный. *Глух* к просьбам. 2. Невнятный по звуку, незвонкий. *Глухой* выстрел. 3. Смутный, затаенный, скрытый. *Глухое* волнение. 4. Тихий, без проявления жизни. *Глухая* улица. 5. полн. ф [Ожегов, 133].

И.Б. Голуб говорит о том, что «непрямые значения появляются у слов, которые не соотнесены непосредственно с понятием, а сближаются с ним по различным ассоциациям, очевидным для говорящих» [Розенталь, 18].

Воспроизводимостью и устойчивостью переносно-образные значения отличаются от метафор, которые создаются писателями, поэтами, публицистами и носят индивидуальный характер.

Однако в большинстве случаев при переносе значений образность утрачивается. Например, мы не воспринимаем как образные такие наименования, как, *носик чайника, колено трубы, ход часов* и др. В таких случаях говорят о потухшей образности в лексическом значении слова, о сухих метафорах.

Прямые и переносные значения выделяются в пределах одного слова.

По степени семантической мотивированности выделяются значения немотивированные (непроизводные, первичные), не определяющиеся значением морфем в составе слова; мотивированные (производные,



вторичные), выводящиеся из значений производящей основы и словообразовательных аффиксов. Например, слова *дом*, *рисовать*, *черный* имеют немотивированные значения. Словам *домашний*, *домовой*, *рисунок*, *нарисованный*, *срисовать*, *чернеть*, *чернота* присущи мотивированные значения. По словам И.С. Улуханова: «Они как бы "произведены" из мотивирующей части, словообразовательных формантов и семантических компонентов, помогающих осмыслить значение слова с производной основой» [Улуханов, 100-101].

У некоторых слов мотивированность значения затемнена, потому что в современном русском языке не всегда удастся выделить их исторический корень. Благодаря этимологическому анализу устанавливаются древние родственные связи слова с другими словами, появляется возможность объяснить происхождение значения слова. Таким образом, степень мотивированности того или иного значения слова может быть неодинаковой.

По возможности лексической сочетаемости значения слов делятся на свободные и несвободные. И.Б. Голуб считает, что «свободные имеют в своей основе лишь предметно-логические связи слов». Например, слово *пить* сочетается со словами, обозначающими жидкости (*вода*, *молоко*, *чай*, *лимонад* и т. п.), но не может сочетаться с такими словами, как *цветок*, *ходьба*, *день*. Сочетаемость слов регулируется предметной совместимостью (или несовместимостью) обозначаемых ими понятий [Розенталь, 19].

Несвободные значения слов характеризуются ограниченными возможностями лексической сочетаемости, которая в этом случае определяется и предметно-логическими, и собственно языковыми факторами.

Несвободные значения, в свою очередь, делятся на фразеологически связные и синтаксически обусловленные.

Фразеологически связные встречаются только в устойчивых (фразеологических) сочетаниях: *щекотливое положение, закадычный друг*.

Синтаксически обусловленные значения слова реализуются тогда, когда оно выполняет в предложении необычную для себя синтаксическую функцию. Так, слово *медведь* имеет следующее прямое значение: Крупное хищное млекопитающее с длинной шерстью и толстыми ногами, а также его мех. Кроме прямого значения слово имеет также и переносное. Медведем называют неуклюжего, неповоротливого человека. Это значения образно и по способу номинации относятся к числу переносных значений.

В составе синтаксически обусловленных значений слова выделяют и значения конструктивно ограниченные, которые реализуются лишь в условиях определенной синтаксической конструкции.

По характеру выполняемых функций лексические значения делятся на два вида: номинативные, назначение которых - номинация, называние явлений, предметов, их качеств, и экспрессивно-синонимические, у которых преобладающим является эмоционально-оценочный (коннотативный) признак. Например, в словосочетании *низкий человек* слово *низкий* указывает на маленький рост; это его номинативное значение. А слова *малюсенький, приземистый* в сочетании со словом *человек* не только указывают на маленький рост, но и содержат негативную, неодобрительную оценку такого роста. Эти слова обладают экспрессивно-синонимическим значением и стоят в ряду экспрессивных синонимов к нейтральному слову *низкий*.

По характеру связей одних значений с другими в лексической системе языка И.Б. Голуб выделяет: 1) автономные значения, которыми обладают слова, относительно независимые в языковой системе и обозначающие преимущественно конкретные предметы: *стул, окно, стебель*; 2) соотносительные значения, которые присущи словам,

противопоставленным друг другу по каким-либо признакам: *низко - высоко, белый – чёрный*; молодой – старый; 3) детерминированные значения [Розенталь, 20]. Д.Н. Шмелёв определяет их, как «обусловленными значениями других слов, поскольку они представляют их стилистические или экспрессивные варианты...» [Шмелёв, 89].

Таким образом, по мнению И.Б. Голуб: «Современная типология лексических значений в своей основе имеет, во-первых, понятийно-предметные связи слов (т. е. парадигматические отношения), во-вторых, словообразовательные (или деривационные) связи слов, в-третьих, отношения слов друг к другу (синтагматические отношения)» [Розенталь, 21].

#### 1.4 Типы переносов значений.

Все слова в русском языке слова делятся на однозначные и многозначные. Первые характеризуются наличием у слова только одного значения. Например: *дельфин, изюм, луг, пруд, холм*. Л.А. Новиков дает следующее определение многозначности: «Многозначность – это семантическое свойство слова иметь одновременно несколько значений». Например: *лист, ключ, играть, тёмный, глухой* [Белошапкина, 226].

В процессе развития языка у слова появляются новые значения, в результате употребления и осмысления его в различных контекстах. В зависимости от того, на каком основании и по какому признаку название одного предмета присваивается другому, различают три типа полисемии: метафору, метонимию и синекдоху.

Метафора «основывается на сходстве обозначаемых предметов, явлений, признаков, действий» [Белошапкина, 229]. Выделяют следующие её разновидности:

- сходство по форме, внешнему виду, производимому впечатлению: *кольцо на руке – кольцо дыма, вороной конь – гимнастический конь*;
- сходство по цвету: *золотые серьги – золотые листья*;

- сходство по местоположению: *подошва ботинка – подошва горы;*
- сходство в расположении двух предметов по отношению к чему-либо: *хвост животного – хвост поезда;*
- сходство в структуре оценок: *тяжёлый чемодан – тяжёлый взгляд;*
- сходство функций: *работать дворником (профессия) – включить дворник (стрелка у смотрового стекла автомобиля) ;*
- сходство в способе представления действий: *охватить колонну – охватила радость.*

Метафоризация значений часто происходит в результате переноса качеств, свойств, действий неодушевленных предметов на одушевленные: *железные нервы, золотые руки, пустая голова, и наоборот: ласковые лучи, гул водопада, шепот ручья.*

И.Б. Голуб считает, что «метафоры, расширяющие полисемантизм слов, принципиально отличаются от поэтических, индивидуально-авторских метафор». Первые носят языковой характер, потому что они частотны, воспроизводимы, анонимны. Языковые метафоры, которые послужили источником возникновения у слова нового значения, чаще всего необразны, поэтому их называют "сухими", "мертвыми": *колени трубы, нос лодки, хвост поезда.* Выразительность подобных метафор значительно уступает экспрессии индивидуальных поэтических образов [Розенталь, 26].

Сухие метафоры порождают новые значения слов и употребляются в любом стиле речи (научном: *глазное дно, корень числа;* официально-деловом: *торговая точка, тревожный сигнал*). Языковые образные метафоры тяготеют к экспрессивной речи, потому что употреблять их в официально-деловом стиле нельзя; индивидуально-авторские метафоры - достояние художественной речи, их создают мастера слова.

Метонимия основывается на смежности, соположении обозначаемых предметов, действий, признаков и обнаруживает ряд разновидностей:

- действие – результат действия: *заниматься вышивкой* – яркая *вышивка*;
- действие – инструмент действия: *расчёска* (*расчесать волосы*) – *расчёска* (*предмет*);
- действие – место действия: *переход через ущелье* – *подземный переход*;
- содержащее – содержимое: *просторный класс* (*кабинет*) – *шумный класс* (*ученики*); *фарфоровая тарелка* (*посуда*) – *съел тарелку* (*каши*);
- материал – изделие из материала: *хрустальный бокал* (*из хрусталя*) – *хрусталь* *в шкафу* (*посуда*);
- автор – произведение автора: *А.П. Чехов* – *ставили А.П. Чехова*;

Метонимия, как и метафора, может быть не только языковой, но и индивидуально-авторской, которая часто встречаются в художественной речи. И.Б. Голуб выделяет также синекдоху. «Это перенос названия целого на его часть, и наоборот». Например, *слива* – фруктовое дерево и *слива* – плод этого дерева; *рука* – часть тела и *рука* – человек [Розенталь, 27].

Появление новых значений у слов приводит к расширению их семантического объема, следовательно, к увеличению их выразительных возможностей, способствует развитию лексико-семантической системы языка в целом.

## **§2. Принципы описания значения слова**

### **2.1. Полевой принцип описания значения слова.**

В современной лингвистике, по словам И.А. Стернина, «интенсивно исследуются как отдельные языковые поля, так и полевой

характер языка в целом, позволяющий представить систему языка как непрерывную совокупность полей, переходящих друг в друга своими периферийными зонами и имеющих многоуровневый характер» [Стернин, 2011; 41].

Определяющими положениями полевой концепции языка для настоящего исследования являются следующие (смотри работы Адмони, 1964; Гулыга, Шендельс, 1969; Бондарко, 1971; Кузнецова, 1981):

1. Поле представляет собой инвентарь элементов, которые связаны между собой системными отношениями однородных и разнородных элементов.

2. Поле образуется из составных частей – микрополей и имеет вертикальную и горизонтальную организацию. Вертикальная организация – структура микрополей, горизонтальная – взаимоотношение микрополей.

3. В составе поля выделяются ядерные и периферийные компоненты. Ядерные компоненты выполняют функцию поля наиболее однозначно, наиболее частотны по сравнению с другими единицами и обязательны для данного поля.

4. Граница между ядром и периферией является размытой, нечеткой. Компоненты поля могут принадлежать к ядру одного поля и периферии другого поля или полей. Разные поля отчасти накладываются друг на друга, образуя зоны постепенных переходов, что является законом полевой организации системы языка.

Перечисленные признаки понятия поля в целом оказываются применимыми и к структуре лексического значения слова.

Описание лексического значения слова как полевого явления предполагает выделение, описание и систематизацию компонентов, образующих значение, создание типологии семантических компонентов и выделение ядра и периферии в лексическом значении.

## **2.2 Ассоциативный эксперимент как метод исследования семантики языковой единицы.**

В целях экспериментального исследования субъективных семантических полей слов, формируемых и функционирующих в сознании человека, а также характера семантических связей слов внутри семантического поля в психолингвистике используется метод ассоциативного эксперимента. Проведение ассоциативного эксперимента выглядит следующим образом. Испытуемому даётся слово или целый набор слов и говорится, что они должны ответить первыми приходящими в голову словами.

В.П. Глухов предлагает несколько основных вариантов ассоциативного эксперимента. 1. «Свободный» ассоциативный эксперимент. Испытуемому не дается никаких ограничений на словесные реакции. 2. «Направленный» ассоциативный эксперимент. Испытуемому предлагается называть только слова определенного грамматического или семантического класса (например, подобрать прилагательные к существительным). 3. «Цепочный» ассоциативный эксперимент. Испытуемому предлагается реагировать на слово-стимул сразу несколькими словесными ассоциациями — например, назвать в течение 20 секунд 10 различных слов или словосочетаний [Глухов, 299].

Существует несколько вариантов интерпретации результатов ассоциативного эксперимента. При анализе словесных реакций испытуемых выделяют различного типа ассоциации: синтагматические (трава — зелёная, птица — летит, солнце — светит,), парадигматические (стол — стул, брат — сестра).

Синтагматическими называются ассоциации, которые отличаются от грамматического класса слова-стимула, и всегда выражают предикативные отношения. Парадигматические же ассоциации представляют собой слова-реакции того же грамматического класса, что и слова-стимулы. Они подчиняются семантическому принципу

«минимального контраста», согласно которому чем меньше отличаются слова-стимулы от слов-реакций по составу семантических компонентов, тем более высока вероятность актуализации слова-реакции в ассоциативном процессе.

Ассоциативный эксперимент обычно проводится на большом количестве испытуемых, в результате чего на основе полученных данных можно построить таблицу частотного распределения слов-реакций на каждое слово-стимул. В.П. Глухов, считает, что «ассоциативный эксперимент показывает наличие в значении слова (а также у денотата — образа предмета, обозначаемого словом) психологического компонента. Тем самым ассоциативный эксперимент дает возможность выявить или уточнить семантическую структуру любого слова». [Глухов, 302].

Главная отличительная особенность ассоциативного эксперимента – это простота и доступность применения, потому что он может проводиться и индивидуально и одновременно с большой группой испытуемых. Испытуемые оперируют значением слова в контексте ситуации речевого общения, что позволяет выявлять в ходе эксперимента и некоторые неосознаваемые компоненты значения.

### **2.3. О психологическом (психолингвистическом) значении слова.**

Термин «психолингвистическое (психологическое) значение» в современной лингвистике трактуется неоднозначно. Так И.А. Стернин считает, что психолингвистическое значение слова – это упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка. Это тот объем семантических компонентов, который актуализирует изолированно взятое слово в сознании носителей языка, в единстве всех образующих его семантических компонентов - более и менее ярких, ядерных и периферийных. Ученый называет психолингвистическое значение психологически реальным значением слова [Стернин, 2011; 43].



А.Н. Леонтьев данное значение именует «психологическим» (этот термин мы и будем использовать в работе), это «то, что открывается в предмете или явлении объективно, в системе объективных связей, взаимодействия предмета с другими предметами. Значение обозначено знаком, приобретает устойчивость и входит в содержание общественного сознания» [Леонтьев, 1959; 288-289], в значениях «представлена преобразованная и свернутая в материи языка идеальная форма существования предметного мира, его свойств, связей и отношений, раскрытых общественной практикой» [Леонтьев, 1975; 140-141].

Ученый отмечает, что психолингвистическое значение структурировано по полювому принципу, а образующие его компоненты образуют иерархию по яркости (частотности – в нашей работе): выделяются ядерные и периферийные значения, при этом набор и количество психолингвистических значений обычно оказывается больше, чем набор и количество значений в традиционных лексикографических источниках, а соотношение главного и периферийных значений выглядит часто совсем иначе, чем в лексикографических описаниях [Стернин, 2011; 141].

Конкретная личность, которая овладела значениями, включает эти значения в свою личную деятельность, в результате чего у неё возникает определенное отношение к ним. Применительно к значению как компоненту реального языкового сознания носителя языка (психологическому) можно говорить лишь о ядерных и периферийных семантических компонентах и семемах.

И.Г. Овчинникова, соглашаясь с предложенным разграничением лексикографического и психолингвистического значения, определяет их следующим образом: «Под лексикографическим значением подразумевается словарное толкование, под психолингвистическим – интерпретация экспериментальных данных, позволяющая установить смыслы, связанные со словом в языковом сознании» [Овчинникова].

И.А. Стернин считает, что «проблема описания лексикографического и психолингвистического значения связана с проблемой разграничения значения и смысла, которое имеет давнюю психологическую и психолингвистическую традицию» [Попова, 42].

Сравнивая психологическое значение и концепт, следует отметить, что содержание концепта шире как лексикографического, так и психолингвистического значения. В него кроме актуально осознаваемых и используемых в общении смысловых компонентов входит и информация, которая отражает общую информационную базу человека, его энциклопедические знания о предмете или явлении, являющиеся достоянием его личного или коллективного опыта. Для выявления многих концептуальных признаков нужна рефлексия носителя языка. Знания, образующие концепт, представлены и упорядочены в виде поля.

Графически соотношение концепта и значения может быть представлено следующим образом: рис. 1

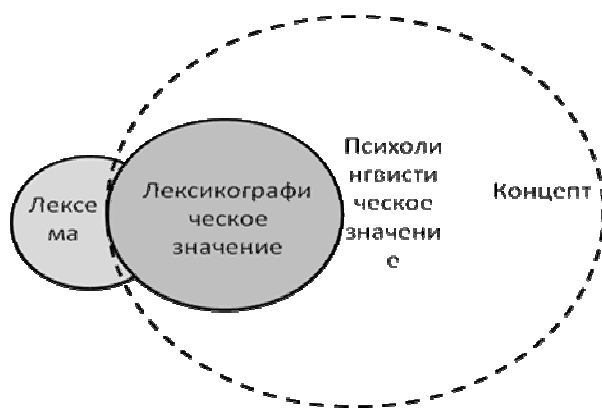


Рис 1.

Таким образом, значение слова как единицы языкового сознания может быть описано на двух уровнях – как лексикографическое (методами традиционной семасиологии) и как психолингвистическое (методами экспериментальной семасиологии и психолингвистики), а концепт описывается лингвистами как единица когнитивного сознания (концептосферы) народа (лингвокогнитивными методами).

## ВЫВОДЫ ПО I ГЛАВЕ

На основании рассмотренных в данной главе вопросов можно сделать следующие выводы.

Важное место в системе русского языка занимает лексическое значение слова. Н.С. Валгина определяет его как «содержание, т.е. исторически закреплённая в сознании говорящих соотносительность между звуковым комплексом и предметом или явлением действительности, оформленное по грамматическим законам данного языка и являющееся элементом общей семантической системы словаря».

Значение слова выглядит как сложная структура, включающая следующие семантические компоненты: денотативный, сигнификативный, коннотативный (включает семы - эмотивность, оценочность, интенсивность) или прагматический.

При изучении лексического значения слова мы обратили внимание на его типы. И.Б. Голуб относит сюда прямое и переносное значения слов, кроме их они описывает мотивированные и немотивированные значения, свободные и несвободные. Последние делятся на фразеологически связанные и синтаксически обусловленные.

При описании переносных значений важны типы переноса. К ним относятся метафора, метонимия и синекдоха, которые, в свою очередь, включают себя множество разных видов/моделей.

Семантическая структура лексического значения организована по принципу поля (полевой характер). К признакам поля относят то, что оно состоит из микрополей, которые имеют вертикальную и горизонтальную организацию. В составе поля выделяют ядерные и периферийные компоненты. Граница между ними является размытой и нечёткой.

Для выявления лексического значения слов в сознании носителей языка (психологическое значение) мы использовали ассоциативный эксперимент. Ассоциативный эксперимент является наиболее доступным и простым средством сбора данных, так как может проводиться

индивидуально и с группой людей. Психолингвистическое значение слова - это упорядоченное единство всех семантических компонентов, которые реально связаны с данной звуковой оболочкой в сознании носителей языка, оно шире и объёмней, чем его лексикографический вариант, который входит в психолингвистическое значение.

Исследование лексического значения методом поля позволяет сопоставить семантическую структуру слова в системе языка и в сознании носителя языка, а учет количественных и качественных особенностей психологического значения позволяет уточнить семантические признаки лексикографического слова.

Перечисленные выше теоретические вопросы составили опорную базу для набора исследовательского материала и его анализа, о чем будет говориться во второй главе данной работы.

## ГЛАВА II

### Слово «игла» в системе и сознании носителя языка

В данной главе выявлена семантическая структура лексемы «игла» в системе языка и сознании носителя.

#### §1. Слово «игла» в системе языка (словоцентрический анализ).

Для определения функционирования лексемы «игла» в системе языка нам необходимо выявить объем и содержание значения данного слова. Объем значения – это совокупность предметов одного и того же класса, к которым данное слово применимо в качестве названия. Содержание значения – это знание о данном предмете и его характеристика.

Следует заметить, что в разные периоды существования языка семантическая структура слова меняется в плане состава его компонентов вследствие изменения национальной картины мира данной языковой общности.

Подтверждением этому служит сопоставление лексикографической представленности лексемы ИГЛА в словарях разных эпох. Для анализа мы обратились к толковому словарю русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой [12], новому толковому словарю русского языка Т.Ф. Ефремовой [7] и толковым словарям русского языка В.И. Даля [6] и К.Д. Ушакова [18]. Объем значения данного слова по толковым словарям составляет восемь дефиниций, которые представлены в таблице №1.

Лексикографическая представленность лексемы «игла» Таблица

1.

Толковый словарь русского языка С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой	Новый словарь русского языка. Т.Ф. Ефремовой	Толковый словарь русского языка В.И. Даля	Толковый словарь Д.Н. Ушакова
1. Швейная	1.		1. Инструмент для

<p>принадлежность - заостренный металлический стержень с ушком для вдевания нити. <i>Машинная, швейная, штопальная, вышивальная, сапожная игла. Хирургическая игла.</i></p>	<p>а) Тонкий заостренный металлический стержень с отверстием для вдевания нити, употребляемый для шитья. б) То, что формой напоминает такой стержень.</p>		<p>шитья, тонкий металлический заостренный стержень с ушком для вдевания нити. <i>Машинная игла. Хирургическая игла. Рогожная игла.</i></p>
<p><b>2.</b> Вообще предмет такой формы, заостренный с одного конца, колющий. <i>Вязальная игла (спица). Граммофонная игла. Гравировальная игла. Сосновые иглы (листья сосны). Иглы у ежа, у дикобраза, у иглокожих</i></p>	<p><b>2.</b> Твердое, колющее образование на теле у некоторых животных. <b>3.</b> а) Лист хвойного растения. б) Шип растения.</p>		<p><b>2.</b> Металлическая или костяная тупая спица для вязанья. <b>3.</b> Тонкий и острый стерженек в граммофоне, зацепляемый бороздками пластинки и приводящий в колебание мембрану. <i>Граммофонная игла.</i> <b>4.</b> перен. Тонкий заостренный конец чего-н. <i>(Автомобили) туго</i></p>

<i>(острые выросты).</i>			<i>набиты солдатами, матросами и ощетинились стальными иглами</i> <b>5.</b> Острый колючий росток хвойных деревьев. <i>Еловые иглы.</i> Колючка, шип (у нек-рых растений). <b>6.</b> чаще мн. Острые выросты, колючки на теле животных. <i>Иглами покрыты ежи и дикобразы.</i>
<b>3.</b> Острый шпиль здания.			<b>3.</b> Острая вышка, шпиль здания (редко). <i>Адмиралтейская игла (на здании Адмиралтейства в Ленинграде).</i>
	<b>4.</b> Употр. как символ приема наркотических препаратов.		
		<b>5.</b> Палка, прут, спица;	
		<b>6.</b> Заостренная с конца или с	

		концов железная, костяная, деревянная протыкалка с ушком или без ушка, разного вида.	
		7. Острый, бойкий человек, пролаз, пройдоха.	
			8. Тонкий заостренный кристалл. <i>Иглы льда.</i>

В разных толковых словарях нами было выявлено восемь различных значений слова «игла»: «тонкий металлический стержень для шитья»; «металлический стержень с заостренным концом, различного назначения и вида»; лист хвойного дерева или колючий шип у некоторых растений»; «твердые, колючие образования на теле некоторых животных»; «тонкий заостренный кристалл чего-либо»; «острый шпиль здания», символ приема наркотических препаратов, острый, бойкий человек, пролаз, пройдоха.

Рассмотрим, как перечисленные значения лексемы «игла» связаны между собой.

### 1.1 Семантическая структура лексемы «игла».

Первое значение – «швейная принадлежность» является прямым. Второе значение – «предмет такой формы, заострённый с одного конца, колющий» связано с первым на основе сходства формы (заостренная часть предмета). Значение метафорическое.



Третье значение – «острый шпиль здания» связано с первым значением также на основе сходства формы (острый). Значение метафорическое.

Четвёртое – «употребляется как символ приёма наркотических препаратов» связано со вторым «любой предмет заострённой формы» через сравнение, например, «шприц - медицинский инструмент в виде снабженного поршнем цилиндра с полой иглой, употребляемый для впрыскивания в организм лекарственных веществ, а также для отсасывания из какой-либо полости жидкости», (т.е. прием наркотического вещества посредством шприца, имеющего иглу (метонимия), а затем уже символизация значения: частое применение наркотического вещества посредством иглы приводит к наркомании (зависимости от средства).

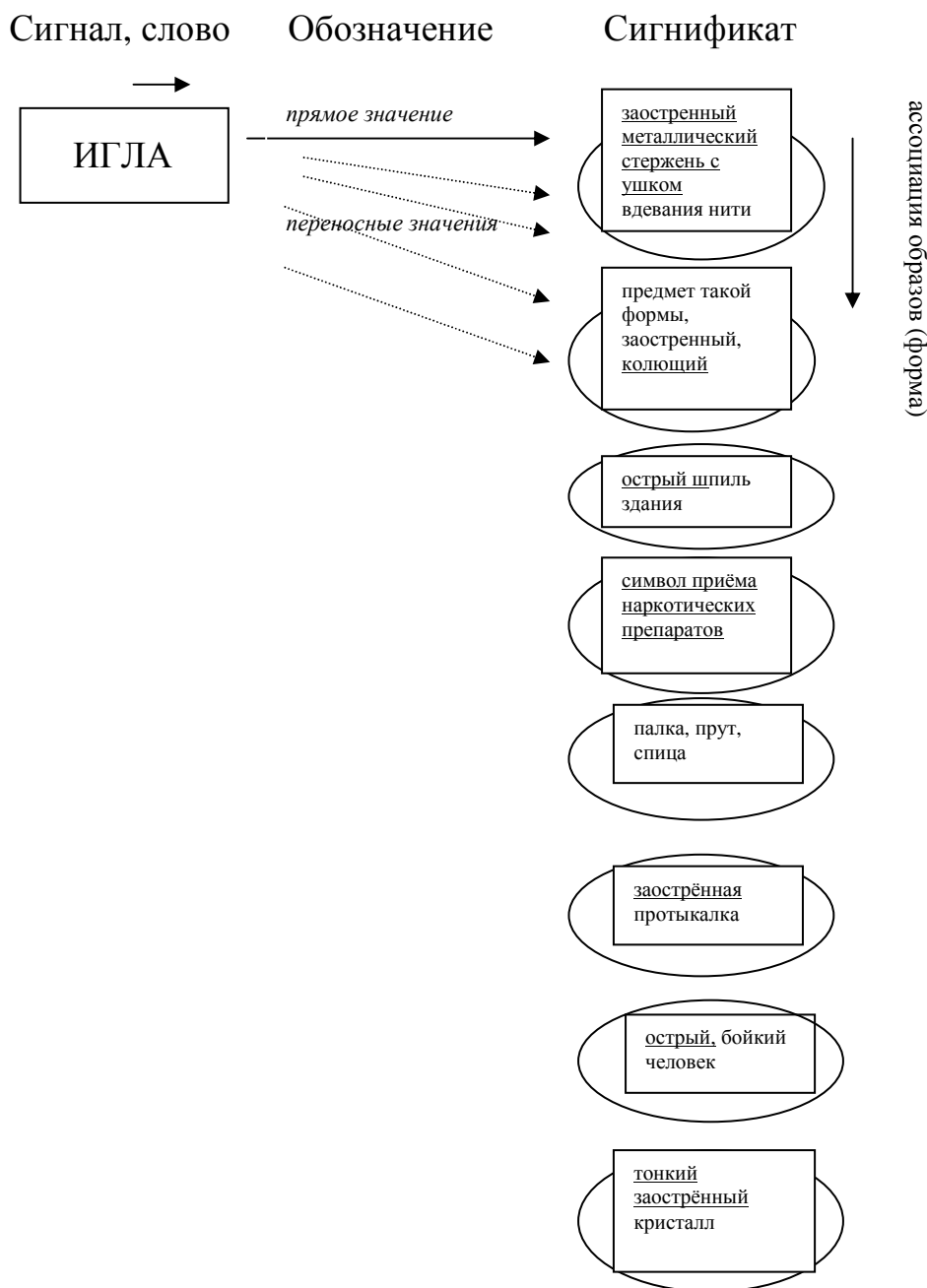
Пятое значение – «палка, прут, спица» и шестое – «заострённая с конца или концов железная костяная, деревянная протыкалка, с ушком или без него» связано на основе сходства формы (заостренная), метафора.

Седьмое значение – «острый бойкий человек, пролаз, пройдоха» связано с первым значением на основе сходства восприятия поведения человека (метафора): человек в любой ситуации может найти подход к любому человеку (пролезет, как игла); с другой стороны, острый на язык (колет словом, как игла).

Последнее восьмое значение «тонкий, заострённый кристалл, иглы льда» связано с первым значением на основе сходства формы (заостренная), метафора.

Таким образом, можно сказать, что все вторичные значения слова «игла» связаны с прямым значением на основе сходства формы, и только в наименовании человека использована метафора на основе сходства восприятия поведения человека (бойкий, иногда в разговоре может «уколоть» словом, см.: рисунок №1).

Рисунок 1. Семантическая структура лексемы «игла» в системе языка.



Анализ показал, что понятийное (сигнификативное) содержание лексемы «игла» (предмет) ориентировано на следующие семантические признаки: 1) предмет (стержень); 2) форма (заостренный); 3) материал изготовления (металлический); 4) размер (тонкий); 5) часть формы (с ушком), 6) функция части (для вдевания нити); 7) функция стержня (для

шитья); 8) любой предмет заостренной формы; 9) свойство (колющий).  
 Коннотативные признаки: «бойкий», «пройдоха» о человеке.

## § 2. Функционирование лексемы «игла» в речевой деятельности носителя языка (текстоцентрический анализ).

С целью выявления ядерного и периферийных семантических компонентов лексемы «игла» была произведена выборка контекстов с лексемой «игла» из Национального корпуса русского языка. В результате произведенного отбора проанализировано 125 контекстов, содержащих данную лексему (см.: Приложение). Нами было выявлено, что лексема «игла» в текстах употребляется как в прямом, так и в переносном значении.

Причем, в отличие от лексикографического, ядерным значением является прямое значение «заостренная часть медицинского препарата (шприца)»: оно зафиксировано в 30 контекстах: *попала в вену, пожелтевшая от крови, от капельницы, вошла под кожу, вонзилась, вошла в вену, не полая, ныряет в мякоть, клюнула под лопатки, проникла в вену, длинная, игла шприца, тупа, входит в вену, вонзается, погружается, воткнута, силиконовая, уколовшая палец, рвала вену, проникла и др.*

Вторым по значимости является прямое значение «длинная игла с широким ушком» (швейная принадлежность – 25 контекстов): *хомутная, стальная, маленькая, продолговатая, штопальная, ходит, тычется, оставляет след, штаны шьет, вонзилась, пробирает материю и др.*

Третьим (как и в словаре С.И. Ожегова) является значение «острый шпиль здания» (употребляется в 15 контекстах): *Адмиралтейская, Измайловская, Останкинская, игла колокольни, черная, окольцованная игла телебашины, игла адмиралтейства.*

Четвертым значением можно считать специальное значение «зенитно-ракетный комплекс «Игла» (8 контекстов – см.: Приложение).

Единичными прямыми значениями отмечены следующие:

- орудие пыток, убийства: *цыганская, отравленная, для выкалывания глаз, в руках;*
- выстрелы: *пригвоздила, раскаленная;*
- обелиск: *белая каменная игла, «Игла Клеоптры»;*
- острый предмет: *игла горелки (вечная игла примуса); шип животного (игла дикобраза); граммофонная игла (двигалась, трескучая, съехала, захрипела); резец (прибор); стрелка компаса (намагнитилась); кухонная принадлежность (поварская игла); патефонная игла (точит, бежит, смещается, срывается на повтор).*

Из переносных значений наиболее частотными являются следующие:

- «пронизывающая боль» (14 контекстов): *ледяная, слепящая, безжалостная, тупая, тончайшая, парализующая, примеривалась, вонзилась в сердце, пронзила, прошила почку и др.*

- «острое/тяжелое или сильное чувство» (горе, любовь, переживания, жалость, ужас, страх – 13 контекстов): *огненная, пронзила, тупая игла ужаса, прошила насквозь, игла счастья вошла в сердце, игла обиды, засела в позвоночнике, пронзительная, ледяная и др.*

- звучание голоса / свист: *звучит шершаво, как будто игла идет по много раз проигранной пластинке; корундовая, тонкий, длинный, пронизывающий;*

- внешний вид человека (походка, фигура, взгляд) или прозвище: *бойкая, тоненькая, как игла, легко передвигается; штопальная (худая); острый;*

- рыба: *рыба-игла и рыба-меч;*

- названия (*фильма, магазина, рассказа, организации, упражнения*);

- структурное определение формы: *игла вонзилась в атмосферу, кривая игла месяца;*

- атмосферное явление (молния): *световая, ударилась в расщелину.*

Таким образом, можно сказать, что слово «игла» в контекстах, взятых из Национального корпуса русского языка, имеет намного больше значений, чем те, которые закреплены в системе языка. Из всех выбранных мы выявили наиболее частотные и составили диаграмму (см.: рисунок 2).

Рисунок 2. Семантическая структура лексемы «игла» (ядерные и периферийные компоненты).

### Значения слова "игла"



На рисунке видно, что к наиболее частотным значениям относят следующие: Медицинская принадлежность – 30; Заострённый предмет – 19;

Швейная принадлежность – 25; Шпиль здания – 12; Зенитно-ракетный комплекс – 8; Боль – 7.

Проведенный анализ показал, что семантика лексемы «игла» в русской языковой картине мира значительно богаче, чем в лексикографической практике. Это объясняется тем, что такие сигнификативные признаки денотата «игла», как форма (*узкая, стальная, тупая*); функция (*шьет*); свойство (*колет а, следовательно, становится больно*), являются основой для появления того или иного переносного значения (см. Приложение).

Кроме того, полученные путем обобщения контекстов употребления данного слова реально востребованы в коммуникации и

являются предметом сообщений, что позволяет говорить о коммуникативном их значении.

### **§3. Функционирование слова «игла» в сознании носителя языка (по материалам ассоциативного эксперимента).**

Когнитивная структура словесного знака (психологическое значение), связывая его смысловые характеристики с системой традиций и духовных ценностей народа, с течением времени не остается неизменной: либо усложняется, либо упрощается. В связи с этим актуальным становится исследование слова с точки зрения его психической представленности и выявления круга вербально выраженных ментальных понятий, находящихся в ассоциативных отношениях с данным знаком.

В связи с выявлением психологического значения лексемы «игла» были привлечены данные словарной статьи к анализируемой лексеме из Русского ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова (см.: Рисунок №3)

Рисунок 3. Словарная статья лексемы «игла».

**ИГЛА:** острая **82**; нитка **50**; швейная **40**; шить **25**; тонкая **23**; тупая **11**; шприц **10**; стальная **9**; нить **8**; с ниткой **7**; для шитья, наркоман, сломалась, шило **6**; кино, ушко, фильм **5**; боль, больно, колоть, нитки, одноразовая, острое, шприца **4**; Виктор Цой, длинная, железная, кривая, медицинская, наркомана, острый, патефона, укол, Цой, шитье **3**; без ушка, воткнулась, в сене, В. Цой, иглотерапия, инструмент, колет, колется, маленькая, машинка, наркотик, остра, острое, острота, от шприца, потерялась, ржавая, сломана, сталь, стол, уколола **2**; адмиралтейская, анализа, блестит, большая, в, введена, в вене, вена, в жопе, в заднее место, вилы, в мешке, в руке, в руку, в стогу, в стогу сена, в ухе, в шприце, выдра, вышивание, гол, голубь, грубый, грязная, дикобраза, докрасна, дом, древнее, ёж, ёлка, ересь, звать, змея, и наркоман, и нитка, и ножницы, капельница, колет больно, колко, колючая, коробка, кукла, лежит, лезвие, машинки, машинки швейной, машины, молотой, найти, на

ковре, наркомании, наркомания, наркотики, наряды, на шприц, неумеренно, ножницы, одноразового шприца, опасность, остов, отверстие, от машины, пироги, предмет, руке, ручка, рабы, с большим ушком, свой, сено, сесть, синий, система, скользкая, скорняжная, с кровью, сломилась, сосны, спица, стойкость, с ушком, с ядом, тетрадь, ткач, тонка, тонкий, топор, торчит, тряпка, уколоть, у наркоманов, упала, хирург, цыганская, швеи, швейная машина, швейный инструмент, швея, шкатулка, шьет, юркий **1; 513+159+2+102.**

В процессе анализа словарного материала нами выдвинута следующая гипотеза:

1) процесс ассоциирования – это психологический процесс, лежащий в основе переосмысления семантики исходной единицы, т.е. слова-стимула, в связи с чем ассоциаты (реакции на слово-стимул) являются частью смыслового единства «стимул – ассоциат» и отражают психическую действительность информантов (в работе – это психологическое значение);

2) психологическое значение имеет полевою структуру, компоненты которого, с одной стороны, мотивированы системой языка, с другой – словом-стимулом, реализующим свой коммуникативный потенциал в высказывании; в состав поля входят единицы, связанные ассоциациями различного вида по сходству, по смежности, при этом ассоциативные признаки, актуализирующиеся во время номинации, соответствуют не только сигнификативным, но и коннотативным элементам слова-стимула.

### **3.1. Сущность процесса ассоциирования.**

В исследовательских работах, посвященных изучению феномена ассоциативного эксперимента, существуют разные точки зрения на природу его появления. Как считает С.Л. Рубинштейн, «образование ассоциации – это, по существу, процесс, в котором одно явление приобретает значение сигнала другого явления» [Рубинштейн, 136].

Существование ассоциаций (реакций на слово-стимул) обосновывают определенным типом знания, содержащемся в словелексе, – «ближайшим» (языковая часть информации, известная всем носителям данного языка) и «дальнейшим» (экстралингвистическая информация и индивидуальные ассоциации) [Потебня в книге «Из записок по русской грамматике»].

Часть ученых связывают ассоциативное значение с коммуникативным потенциалом слова. Под коммуникативным потенциалом слова понимается «все, что обуславливает готовность его участвовать в общении в качестве элемента высказывания – носителя определенного кванта знания и прагматического заряда, т.е. основные лингвистические параметры слова, его связь с другими лексическими единицами, предметно-логическая соотнесенность, тематико-ситуативные и оценочно-прагматические связи» [Болотнова, 258]. Ассоциат – это лишь часть коммуникативного потенциала слова, определяющаяся интенциями говорящего, своеобразием его концептуальной и языковой картины мира.

А.А. Залевская, изучая специфику индивидуального лексикона, считает, что «слово» при его функционировании выполняет роль, сравнимую с ролью лазерного луча при считывании голограммы: оно делает доступным для человека определенный условно-дискретный фрагмент континуальной и многомерной индивидуальной картины мира во всем богатстве связей и отношений, полнота которых обеспечивается в разной мере осознаваемой опорой на прямые и/или опосредованные выводные знания и переживания разных видов» [Залевская, 245].

Таким образом, объективируясь в слове, форма существования предметного мира включается в систему общественно выработанного знания и приобретает «относительную самостоятельность, как бы вычленяясь из психической деятельности индивида» [Рубинштейн, 41], а



преломляясь через индивидуальный опыт человека, слово окрашивается многочисленными впечатлениями, переживаниями, отношениями и пр.

Глазунова О.И. выявляя роль ассоциативно-образного мышления в процессе познания, отмечает «ассоциативную направленность мышления, связывая ее с рефлексорной теорией как учением о замыкании связей, и, таким образом, считает, что эта направленность предопределяет взаимоотношения индивидуума с объективной реальностью и имеет не только психическую, но и физиологическую природу. В связи с этим любой объект действительности и, следовательно, понятие о нем, зафиксированное в сознании, имеет различные формы реализации [Глазунова, 86].

В трудах Н.В. Крушевского ассоциативные взаимоотношения определяют развитие и существование лексических языковых единиц: «каждое слово связано двоякого рода узами: бесчисленными связями сходства со своими родичами по звукам, структуре или значению и столь же бесчисленными связями смежности с разными своими спутниками во всевозможных фразах» [Крушевский, 65-66]. Наличие системных лексических связей в значительной степени облегчает процесс усвоения и использования языка и предопределяет пути его развития: «если, вследствие закона ассоциации по сходству, слова должны укладываться в нашем уме в системы или гнезда, то, благодаря закону ассоциации по смежности, те же слова должны строиться в ряды». В лексической системе данный процесс проявляется в виде усложнения иерархии лексических значений (ЛСВ) в пределах лексемы-стимула.

Исследуя ассоциативное поле предметной лексемы «игла», в данной работе предполагается выявить размах ассоциативного варьирования слова-стимула и тем самым представить структуру лексемы «игла» в сознании человека (т.е. психологическое значение).

### 3.2. Семантическая структура психологического значения лексемы «игла».

Ассоциативная дефиниция включает перечень слов-реакций (ассоциат) с соответствующими частотами встречаемости. Слово-стимул проецируется на сознание в многомерном виде, «включающем объективный анализ его составляющих» (предметно-вещественное или денотативно-сигнификативное содержание: представление о внешнем виде предмета, его строении, функциональных характеристиках и пр.), так и субъективное к нему отношение (коннотативная семантика: полезность /вредность, привлекательность, свойства предмета и др.).

Таким образом, каждый компонент слова-стимула может быть актуализирован во время ассоциирования: слово-стимул задает размах ассоциативных реакций на данное слово, определяя тем самым объем психологического значения слова.

Как показывают данные словарной статьи, актуализируется прежде всего, денотативно-сигнификативный компонент лексического значения слова-стимула. Понятийное содержание сигнификата слова-стимула «игла» (предмет) ориентировано на следующие признаки: (указаны в порядке убывания количества реакций на слово-стимул):

1) признак формы: острая (*острие, острота, остра тупая, острие*), *кривая* и др. – 35 реакций; 2) признак «функция стержня»: шить (*швейная, для шитья, шьет, швея, швеи, швейная машинка, швейный инструмент, машинки швейной, вышивание*) – 15 реакций; 3) признак «свойство предмета»: колоть (*укол, колет, колет, уколола, колет больно, колко, колючая, уколоть, боль, больно*) – 10 реакций; 4) признак «функция части»: нитка (*с ниткой, нитки, и нитки*) – 9 реакций; 5) признак «размер»: *тонкая, длинная, маленькая, большая* и др. – 8 реакций; 6) признак «материал изготовления»: *стальная (сталь), железная* и др. – 8 реакций; 7) признак «любой предмет заостренной формы» – 8 реакций; 8)

признак «часть формы»: ушко (*без ушка, с ушком, с большим ушком*) – 5 реакций; 9) признак «предмет (*стержень*)» – 2 реакции.

В силу сложившихся ассоциативных связей часть предметов реальной действительности, наряду с отображенным в сигнификате объективным понятийным содержанием, обладают устойчивым значением, которое часто не относится к сущностным характеристикам отображаемого им предмета, а имеет субъективно-оценочную ориентацию, связанную с передачей признаков значений. Среди ассоциаций на данное слово отмечены следующие: *гол (1), грубый (1), свой (1), голубь (1), молоток (1), древнее (1), ересь (1), звать (1), пироги (1), синий (1), тетрадь (1)* – всего 11 реакций.

В сознании носителей языка наряду с сигнификативным понятием, которое отражает их сущностные характеристики, присутствует коннотативное содержание, обуславливающее ассоциативное соотнесение предмета с закрепленным за ним предикативным (ассоциация по смежности) или квалифицирующим (ассоциация по сходству) признаком. Наличие коннотата обеспечивает адекватность восприятия абстрактного понятийного содержания признакового характера на ментальном уровне при его хранении, воспроизводстве и трансформации из одной языковой формы (или из одной языковой системы) в другую. Следует отметить коннотативное содержание ассоциаций «боль», «больно», «колючая», «колет больно», «колко», «грязная», «потерялась», «найти на ковре», «юркая», «грубый» и др.

### **3.3. Принципы организации психологического значения лексемы «игла».**

Следует отметить, что совокупность ассоциаций на слово имеет определенную модель, которая организована по принципу ситуативно-коммуникативного поля: ассоциация на слово-стимул рассматривается нами как текст, а статистический анализ однотипных текстов позволяет определить место данной единицы в общей структуре поля. Таким

образом, организация структуры психологического значения представляет собой объединение слов по признакам слова-стимула и предполагает разделение поля на признаки существенные (определяющие, ядерные) и характерные (описательные, не существенные).

Поле имеет горизонтальную и вертикальную протяженность. Горизонтальная ось – это некая гомогенная относительно статичная структура, заданная количественным набором семантических признаков денотата слова-стимула, отражает реальные возможности использования данного слова в том или ином значении в коммуникативной деятельности индивида, его место в семантической системе данного (словаря) языка.

Слово-стимул выступает как «репрезентант» свернутых эмпирических ситуаций, на семантическом уровне которым соответствуют пропозициональные схемы, являющиеся результатом обобщения многочисленных употреблений лексемы (пропозиция - это "совокупность элементов, присутствующих в сознании говорящего в объективной действительности в момент высказывания и обуславливающих в определенной мере отбор языковых элементов при формировании самого высказывания" [Гак, 358]). Оно вычленяет в действительности тот или иной ее фрагмент и представляет этот кусок действительности как расчлененное и вместе с тем целостное единство. Его денотатом является не просто совокупность отдельных элементов, а их ансамбль. Связанные в рамках ситуации неким отношением предметы (в широком смысле слова) квалифицируются как участники ситуации. За каждым конкретным высказыванием о ситуации (событии) стоит его интеллектуальное, а затем и языковое моделирование.

Вертикальная ось поля – это гетерогенная подвижная динамичная структура, наполняемость которой является следствием непосредственного использования слова-стимула в той или иной ситуации общения (т.е. в высказывании, тексте). Это ось качественного

наполнения поля данной лексемы. Взаимодействие вертикальной и горизонтальной осей создает поле психологического значения лексемы.

Горизонтальная составляющая лексемы «игла» организована следующими признаками слова: «стержень», «с заостренным концом», «металлический», «тонкий», «с ушком» «для вдевания нити», «использующийся для шитья» «любой предмет такой формы», «колющий», «острый шпиль здания». В коммуникативной деятельности носителя языка данный предмет (стержень, инструмент), прежде всего, ассоциируется с точки зрения формы (заостренная, острая и т.д. - 111 реакций). Этот признак является ядерным, затем его функциональная предназначенность – с одной стороны, как швейный инструмент (для шитья – 105 реакций), с другой – как инструмент для лечебных целей (шприц, иглотерапия и др. – 92 реакции), кроме того, возможно и актуально для современного общества – как инструмент для удовлетворения зависимости от сильнодействующих средств (наркоман, наркотики и др. – 32 реакции).

Таким образом, в сознании носителя языка семантика данного слова организована тремя семантическими микрополями: «стержень для шитья» (является ядерным), «лечебный (медицинский) инструмент» (составляет зону ближней периферии поля), «наркомания» – зона дальней периферии поля (см.: рисунок 4).

Каждое микрополе делится на сегменты (зоны), отражающие возможности использования денотата имени лексемы «игла» в мире Действительного.

Количественная наполняемость семантических зон и позволяет выделить ядерные и периферийные компоненты психологического значения. Ядерные компоненты образуют постоянные, частотные компоненты, периферийные дополняют ядро и в значительной степени обуславливают семантическое развитие слова и его коммуникативное варьирование.

Между ядром и периферией семантического поля существуют зоны переходов (скрепы). Для данной лексики таковыми являются следующие: форма предмета, размер, материал изготовления (*заостренная, металлическая, тонкая*); место хранения (*коробка, шкатулка*); свойство (*колет, колется, уколола*); результат воздействия (*больно, боль, колет больно*), место воздействия (*в вене, в руке*).

Произведенный анализ семантики слова позволил выявить характер отношений между единицами как в пределах вертикальной оси, так и в пределах горизонтального уровня (см.: рисунок 5).

## Рисунок 4. Многозначное слово «игла» в сознании человека

<b>для шитья</b>	<b>при помощи</b>	<b>как часть</b>	<b>субъект</b>	<b>результат</b>
( швейный инструмент)	<b>средства</b>	<b>механизма</b>	<b>действия</b>	<b>действия</b>

**ИГЛА предмет заостренной формы**

**(тонкий, стальной)**

<b>для лечебных целей</b>	<b>при помощи</b>	<b>субъект</b>	<b>результат</b>
(лечебный инструмент)	<b>средства</b>	<b>действия</b>	<b>действия</b>

-----**место**-----

**воздействия**

**для удовлетворения**

**зависимости от**

**сильнодействующих**

**средств**

**при помощи**

**средства**

**субъект**

**действия**

**результат**

**действия**

Рисунок 5. Психологическое значение лексемы «игла»

стержень	«форма» заостренны й	«материал» металлически й	«размер» тонкий	«часть формы» с ушком	«функци я части» для вдевания нити	«функция стержня» для шитья	предмет, натурфакт, имеющий заостренную часть	колющая часть предмета
инструмен т (2)	острая (82) острый (3) острое (2) остра (2) острие (4) острота (2)	стальная (9) сталь (2)	тонкая (23) тонкий (1) тонка (1)	ушко (5) без ушка (2) с большим ушком (1) с ушком (1)	нитка (50) нить (8) с ниткой (7) нитки (4) и нитка (1)	швейная (40) швейной (1) швейной машины (1) швейный инструмен т (1) швейная	патефона (3) нож (2) лезвие (1) ножницы (1) и ножницы (1) ручка (1)	шприц (10) шприца (4) от шприца (2) в шприце (1) в шприце (1) лезвие (1)



						машина (1) швея (1) швей (1) шить (25) шило (6) для шитья (5) шитье (3) вышивани е (1) шьет (1)		
лежит (1) коробка (1) шкатулка (1) стол (1) дом (1)		остов (1)				машинная (3) машинка (2) машинки (1) машинки	адмиралтейск ая (1)	кино(5) фильм (5) Виктор Цой (3) В.Цой (2)

						швейной (1) машины (1) от машины (1)		
предмет (1)	тупая (11)	сломалась (6) сломана (2) сломила (1)	длинная (3)	отверсти е (1)		скорняжна я (1)	остов (1) вилы (1) спица (1) топор (1)	наркоман (5) наркомана (3) и наркоман (1) наркоманы (1) наркомания (1) наркомании (1) у наркоманов (1)

								наркотик (2) наркотики (1)
	кривая (3)	железная (3)	маленькая (2)			ткач (1)	дикообраз (1)	одноразовая (4) одноразового (1)
	воткнулась (2)	ржавая (2)	потерялась (2) упала (1)			хирург (1)	рыба (1) змея (1) с ядом (1) еж (1) сосна (1) елка (1) выдра (1)	колоть (4) укол (3) колет (2) колется (2) уколола (2) колет больно (1) колко (1) уколоть (1)
		блестит (1)	в сене (2) сено (1)			наряды (1) тряпка (1)	капельница (1) система (1)	боль (4) больно (4)

		грязная (1)	большая (2)			кукла (1)		иглотерапия( 2)
		скользящая (1) юркая (1)	в стогу (1)					введена (1) в (1) в вене (1) в заднее место (1) в ухе (1) в руке (1)
		докрасна (1)	в мешке (1)					опасность (1)
			найти на ковре (1)					сесть (1) торчит (1)
								с кровью (1) цыганская (1)

## ВЫВОДЫ ПО II ГЛАВЕ

В данной главе выявлена семантическая структура лексемы «игла» в системе языка и сознании носителя.

Для выявления структуры многозначной лексемы в системе языка были выполнены два языковых анализа указанной лексемы: словоцентрический, направленный на выяснение семантической структуры многозначной лексемы на основе словарных данных из различных лексикографических источников и текстоцентрический с привлечением данных из Национального корпуса русского языка.

Словоцентрический анализ показал, что данная лексема имеет 8 лексико-семантических вариантов, образующих смешанную семантическую структуру; вторичные значения, в основном мотивированы первым прямым значением, тип переноса – метафора по сходству обозначаемых признаков (сходство формы – заостренная). Интерес представляет переносное значение «о бойком, остром на слово человеке), которое реализуется очень активно в текстах художественной литературы.

Результатом текстоцентрического анализа явилось выделение ядерных и периферийных значений многозначной лексемы «игла» в русской национальной картине мира. Проведенный анализ показал, что семантика лексемы «игла» в русской языковой картине мира значительно богаче, чем в лексикографической практике. Это объясняется тем, что такие сигнификативные признаки денотата «игла», как форма (*узкая, стальная, тупая*); функция (*шьет*); свойство (*колет а, следовательно, становится больно*), являются основой для появления того или иного переносного значения.

Привлечение данных ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова позволило подтвердить гипотезу данного исследования. Прежде всего, процесс ассоциирования – это психологический процесс, лежащий в основе переосмысления семантики исходной единицы, т.е. слова-стимула, в связи с чем ассоциаты (реакции) являются частью смыслового единства «стимул –

ассоциат» и отражают психическую действительность информантов (в работе – это психологическое значение).

Психологическое значение имеет полевую структуру, компоненты которого, с одной стороны, мотивированы системой языка, с другой – словом-стимулом, реализующим свой коммуникативный потенциал в высказывании. В состав поля входят единицы, связанные ассоциациями различного вида по сходству, по смежности, при этом ассоциативные признаки, актуализирующиеся во время номинации, соответствуют не только сигнификативным, но и коннотативным элементам слова-стимула.

Развитие поля по горизонтали и по вертикали определяет ассоциативные возможности лексемы-ассоциата в самом общем виде. Характер соотношения между существующими уровнями ассоциативного поля следующий: система дифференциальных семантических признаков значения слова-стимула (горизонтальная ось), соотнесенная с различными видами взаимоотношения слов в процессе реальной речевой деятельности, задает объем полученных ассоциаций. Создаваемые и хранимые в памяти ассоциации относятся к различным уровням и обладают общечеловеческим, национальным, социальным, профессиональным или субъективно-личностным статусом.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе лексическая единица (лексема «игла») исследована в разных аспектах: как лексикографическое слово (привлечение сведений из разных толковых словарей), как психическая реальность носителя языка (ссылка на результаты психолингвистического эксперимента) и как коммуникативная единица (анализ выборки контекстов употребления лексем из Национального корпуса русского языка).

При лексикографическом анализе языковой единицы для работы важными явились два принципа: принцип множественности метаязыкового описания ментальных единиц в различных словарях путем обобщения словарных дефиниций, позволившего получение максимально полного описания значения исследуемого слова в системе языка на базе всей совокупности имеющихся толковых словарей, и принципе дополнительности словарных дефиниций разных словарей, каждая из которых отражает некоторые существенные признаки значения, но наиболее полное описание осуществляется лишь совокупностью дефиниций разных словарей, которые дополняют друг друга.

Полученные путем обобщения контекстов употребления данного слова (выборка из Национального корпуса русского языка) реально востребованы в коммуникации данного общества, так как отражают семантические компоненты, ставшие предметом сообщений. И это позволяет говорить о коммуникативном значении исследуемой лексемы.

Привлечение данных ассоциативного словаря Ю.Н. Караулова позволило представить модель многозначного слова в сознании носителя. Эта модель организована по принципу ситуативно-коммуникативного поля: ассоциация на слово-стимул рассматривается как текст, а статистический анализ однотипных текстов позволяет определить место данной единицы в общей структуре поля. Таким образом, организация структуры психологического значения представляет собой объединение слов по признакам слова-стимула и предполагает разделение поля на признаки

существенные (определяющие, ядерные) и характерные (описательные, не существенные). Анализ исследовательского материала позволил выделить три актуальные семантические зоны данной лексики: «стержень для шитья» (является ядерной), «лечебный (медицинский) инструмент» (составляет зону ближней периферии), «наркомания» – зона дальней периферии).

Таким образом, многоаспектный комплексный анализ данной единицы выявил полную семантическую представленность лексики «игла» в русской языковой картине мира (что позволяет говорить о ее концептном (энциклопедическом) значении).



**СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. *Адмони, В.Г.* Основы теории грамматики [Текст]: монография / В.Г. Адмони. – М.-Л. : Наука, 1964. – 104 с.
2. *Апресян, Ю.Д.* Избранные труды. Том I. Лексическая семантика (синонимические средства языка) [Текст]: Ю.Д. Апресян. – М. : Языки русской культуры, 1995. – 464 с.
3. *Белошапкина, В.А.* Современный русский язык [Текст]: учеб. для филол. спец. высших учебных заведений / В.А. Белошапкина, Е.А. Брызгунова, Е.А. Земская и др..- М. : Азбуковник, 1999. – 928 с. – Библиогр.: с. 200-205, 226-229.
4. *Беляевская, Е.Г.* Семантика слова [Текст]: учеб. пособие / Е.Г. Беляевская. – М. : Высшая школа, 1987. – 126 с. – Библиогр.: с. 44-46.
5. *Болотнова, Н.С.* Филологический анализ текста [Текст]: учебное пособие / Болотнова Н. С. – М. : Флинта: Наука, 1992. – 520 с. – Библиогр.: с. 258.
6. *Бондарко, А.В.* О грамматике функционально-семантических полей [Текст]: / А.В. Бондарко // Известия Академии наук СССР. Серия литература и язык. 1984. - №6. – С. 492-503.
7. *Валгина, Н.С.* Современный русский язык [Текст]: учебник / Н.С. Валгина. – М. : Логос, 2002. – 528 с.- Библиогр.: с. 14
8. *Гак, В.Г.* Высказывание и ситуация [Текст] / В.Г. Гак // Проблемы структурной лингвистики. 1972. – М. : Наука, 1973. – 410 с. – Библиогр.: с. 358.
9. *Глазунова, О.И.* Логика метафорических преобразований [Текст]: учебник /Глазунова О.И. – Спб. : Питер, 2000. – 190 с. – Библиогр.: с. 86.
10. *Глухов, В.П.* Основы психолингвистики [Текст]: учеб. пособие для студентов педвузов / В.П. Глухов. – М. : АСТ: Астрель, 2005. – 351 с. – Библиогр.: с. 299, 302.
11. *Гулыга, Е.В.* Грамматико-лексические поля в современном немецком языке [Текст]: учебное пособие / Е.В. Гулыга, Е.И., Е.И. Шендельс. – М. : Просвещение, 1969. – 184 с.

12. *Девкин, В.Д.* Немецкая разговорная речь. Синтаксис и лексика [Текст]: учебник / В.Д. Девкин. – М. : Международные отношения, 1979. – 257 с.
13. *Залевская, А.А.* Введение в психолингвистику [Текст]: учебник / Залевская А.А. – М. : Российский государственный гуманитарный университет, 1999. – 382 с. – Библиогр.: с. 245.
14. *Комлев, Н.Г.* Компоненты содержательной структуры слова [Текст]: учебное пособие / Н.Г. Комлев. – М. : КомКнига, 2006. – 192 с.
15. *Крушевский, Н.В.* Очерки науки о языке [Текст]: диссертация / Н.В. Крушевский. – Казань, 1883. – Библиогр.: с. 65-66.
16. *Кузнецов, П. С.* О принципах изучения грамматики [Текст]: учебное пособие / П.С. Кузнецов. – М. : URSS, 1981. – 102 с.
17. *Кустова, Г.И.* Типы производных значений и механизмы языкового расширения [Текст]: Г.И. Кустова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 472 с.
18. *Леонтьев, А. А.* Общение как объект психолингвистического исследования // Методологические проблемы социальной психологии [Текст]: учебник / А.А. Леонтьев. – М. : Наука, 1975. – 166 с. – Библиогр.: с. 140-141.
19. *Леонтьев, А.Н.* Проблемы развития психики [Текст]: учеб. пособие / А.Н. Леонтьев. – Москва: Издательство Академии педагогических наук РСФСР, 1959. – 345 с. – Библиогр.: с. 288-289.
20. *Национальный корпус русского языка* [Электронный ресурс]. – Режим доступа <http://www.ruscorpora.ru/index.html> 17 Apr 2016 16:28:47
21. *Овчинникова, И.Г.* Диалог субкультур (концепты деньги и бизнес в сознании молодых россиян) [Текст]: / И.Г. Овчинникова // Я и другой в пространстве текста. 2009. - № 2. – С. 256-280.
22. *Попова, З.Д.* Лексическая система языка: Внутренняя организация, категориальный аппарат и приёмы описания [Текст]: учеб. пособие / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – М. : ЛЕНАНД, 2014. – 176 с. – Библиогр.: с. 42.
23. *Потебня, А. А.* Из записок по русской грамматике в 4 т. [Текст]: сочинения / А.А. Потебня. – М., 1958-1985.

24. *Розенталь, Д.Э.* Современный русский язык [Текст]: учебник / Д.Э. Розенталь, И. Б. Голуб, М.А. Теленкова. – М. : Айрис-пресс, 2010. – 448 с. – Библиогр.: с. 17-20, 26-27.
25. *Рубинштейн, С.Л.* Бытие и сознание [Текст]: монография / С.Л. Рубинштейн. – М. : Академия наук СССР, 1957. – 328 с. – Библиогр.: с. 41, 136.
26. *Стернин, И.А.* Лексическое значение слова в речи [Текст]: монография / И.А. Стернин. – Воронеж : Воронежский ун-т, 1985. – 138 с. – Библиогр.: с. 60.
27. *Стернин, И.А.* Психолингвистическое значение слова и его описание [Текст]: монография / И.А. Стернин, А.В. Рудакова. – М. : Ламберт, 2011. – 192 с. – Библиогр.: с. 41, 121
28. *Улуханов, И.С.* Словообразовательная семантика в русском языке и принципы её описания [Текст]: учеб. пособие / И.С. Улуханов. – М. : Книжный дом ЛИБРОКОМ, 2012. – 264 с. – Библиогр.: с. 100-101.
29. *Шмелёв, Д.Н.* Значение слова // Русский язык [Текст]: энциклопедия / Д.Н. Шмелёв. – М., 1979. – 432 с. – Библиогр.: с. 89
30. *Щур, Г.С.* Теории поля в лингвистике [Текст]: Г.С. Щур. – М. : Наука, 1974. – 256 с.

### СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ СЛОВАРЕЙ

31. *Даль, В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка [Текст]: словарь / Сост. Н.В.Шахматов и др. – СПб. : ИД «Весь», 2004. - 736 с. – Библиогр.: с. 187
32. *Ефремова, Т.Ф.* Новый словарь русского языка. Толково-словообразовательный. Т. 1: А-О [Текст]: словарь / Т.Ф. Ефремова. – М. : Рус. яз., 2000. - 1209 с. – Библиогр.: с. 256.
33. *Караулов, Ю. Н.* Русский ассоциативный словарь [Текст]: словарь, том 1 / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева, Ю.А. Сорокин, Е.Ф. Тарасов. – М. : АСТ – Астрель, 2002. – 781 с. – Библиогр.: с. 227.
34. *Ожегов, С. И., Шведова, Н. Ю.* Толковый словарь русского языка [Текст]: 80000 слов и фразеологических выражений / РАН. Ин-т рус. яз. им. В. В.

Виноградова. 4-е изд., доп. - М. : Азбуковник, 1999. - 944 с. – Библиогр.: с. 133, 235, 278, 900.

35. *Ушаков, Д. К.* Толковый словарь русского языка [Текст]: словарь / Д. К. Ушаков. – М. : Альта-Принт, 2005. – 1216 с. – Библиогр.: с. 274.

## Приложение.

№	Контекст	Синтагматика слова	Лексическое значение слова	Тип семантических отношений
1	Кроме растительного материала, вам понадобятся крепкие нитки или тонкая бечёвка - в зависимости от толщины стеблей и размеров изделия. И длинная игла с широким ушком. Суть техники заключается в связывании стеблей в пучки и последующем скреплении их между собой. [Елизавета Мельникова. Жатва на болоте (2003) // «Сад своими руками», 2003.09.15]	Длинная игла с широким ушком	Швейная принадлежность	Прямое значение
2	Кстати, из всех полученных им премий ("Золотой напёрсток"" Золотая игла"" Бриллиантовые ножницы") больше всего Кристиан гордится премией "Мольер" за лучшие театральные костюмы сезона 1995 года к "Федре" Расина в "Комеди Франсез". [Сати Спивакова. Не всё (2002)]	Золотая игла	Премия за костюмы	Метафора, на основе сходства формы
3	Зачем мне вечная игла для примуса, если я не собираюсь жить вечно. [Андрей Волос. Недвижимость (2000) // «Новый Мир», 2001]	Вечная игла	Игла горелки	Метафора, перенос на основе сходства формы
4	Он мучил меня и подставлял мне не те места, к которым следовало бы прикоснуться ножницами, и швы терялись в складках и ускользали, и игла вонзалась далеко от намеченного места, но к утру я вышел победителем, и когда я отпарил уютгом ветхую ткань, она благородно затускнела, и почти совсем новёхонький костюм висел передо мной. [Булат Окуджава. Искусство кройки и	Игла вонзалась	Швейная принадлежность	Прямое значение

	жизня (1985)]			
5	— Наша смерть в игле, — сказал он, — а игла в яйце, а яйцо в щуке, а щука в море. [Ю. О. Домбровский. Хранитель древностей, часть 2 (1964)]	Смерть в игле; игла в яйце	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций
6	...За поворотом шоссе возникла в темноте подсвеченная прожектором белая каменная игла — обелиск в память павших десантников. [Василий Аксенов. Пора, мой друг, пора (1963)]	Белая каменная игла (перифраз)	Обелиск	Метафора, перенос на основе сходства формы
7	Новиков пошёл по железнодорожным путям, и в жаркое, смутное облако его мыслей вошла пронзительная игла — страх солдата в пути, — не ушёл ли эшелон. [Василий Гроссман. Жизнь и судьба, часть 2 (1960)]	Вошла пронзительная игла	Страх	Метафора, перенос на основе сходства ощущений
8	А когда он их открыл, увидел, что всё кончилось, марево растворилось, клетчатый исчез, а заодно и тупая игла выскочила из сердца. [М. А. Булгаков. Мастер и Маргарита, часть 1 (1929-1940)]	Тупая игла выскочила	Боль	Метафора, перенос на основе сходства ощущений
9	Я покажу, как живёт, как игла, ведущая название за собой, нить, название "Чайка" у Чехова. [С. Д. Кржижановский. Московские вывески (1924)] Занавес опускается, серебряная чайка летит вверх. Вот игла и нить. Заглавие из пяти или шести букв проработано до конца. [С. Д. Кржижановский. Московские вывески (1924)]	Как игла ведущая за собой нить  Игла и нить	Название рассказа	Метафора, перенос на основе сходства функции
10	Пустынных улиц, и светла Адмиралтейская игла... 2 [Н. В. Устрялов. Судьба Петербурга (1918)]	Адмиралтейская игла	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
11	Голос его звучит тоже шершаво, как будто игла идет по много раз	Игла тяжело идёт по пластинке;	Шершавое звучание голоса	Сравнение

	проигранной пластинке. [Марина Ахмедова, Петр Мамонов. Петеньке стыдно // «Русский репортер», № 22 (200), 9 июня 2011, 2011]			
12	Может, ты игла, а она пластинка; чем легче скользишь, тем чище музыка. [коллективный. 25 (2011)]	Ты игла (скользишь)	Человек, который легко передвигается	Метафора, перенос на основе сходства действий
13	В тревожном военном небе, грозно, точно приказ, вздымалась черная игла адмиралтейства. [Полина Барскова. Черный свет: проблема темноты в блокадном Ленинграде // «Неприкосновенный запас», 2010]	Игла адмиралтейства	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
14	В виршах — словно кощеева игла в яйце — сидела мелодия. [Борис Евсеев. Евстигней // «Октябрь», 2010]	Кощеева игла	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
15	Для одного медвежонка понадобятся в общей сложности около 200 г объёмной пряжи оранжевого, светло-коричневого, тёмно-коричневого и чёрного цветов, крючок № 3, штопальная игла, немного синтепона и 2 пуговицы для глаз. [Белла Ермолаева. Для тех, кто вяжет. Мишки- братишки // «Наука и жизнь», 2009]	Штопальная игла	Швейная принадлежность	Прямое значение
16	В листе плывет дикобраз, блестит его пролитая игла. [Александр Иличевский. Перс (2009)] Игла дикобраза снова длинно блестит в лучах, ждет моих новых песен. [Александр Иличевский. Перс (2009)]	Пролитая игла;  Игла дикобраза	Заострённый предмет;  Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы  Метафора, перенос на основе сходства формы
17	Вы не верите, что этот здоровый дядька, лихо вкручивающий шурупы в	Игла вошла в вену;	Медицинский предмет(шприц);	Метафора, перенос на

	<p>окровавленную кость, когда-то упал в обморок, увидав, как игла вошла в вену? [Татьяна Соломатина. Акушер-ХА! Байки (2009)]</p> <p>И ты вроде понимаешь, что игла не полая, но неприятно, вот вам крест. [Татьяна Соломатина. Акушер-ХА! Байки (2009)]</p>	Игла	Медицинский предмет	<p>основе сходства функции</p> <p>Метафора, перенос на основе сходства функции</p>
18	<p>Резец — им служила граммофонная игла — срезал слои лака, для внешних зон было достаточно одного прохода иглы, а на внутренних игла двигалась по узкой спирали, последовательно снимая несколько сливающихся бороздок. [Сергей Транковский. Зонная пластинка Френеля // «Наука и жизнь», 2009]</p>	Резец	Грамофонная игла	Метафора, перенос на основе сходства формы
19	<p>Как показало исследование, на первых стадиях роста снежинки из центра конденсации (на пылинке или микрокапле в атмосфере) возникают структуры всего нескольких типов — игла, столбик, пирамида, пулька и др. [Юрий Чайковский. Юбилей Ламарка — Дарвина и революция в иммунологии // «Наука и жизнь», 2009]</p>	Игла, столбик, пирамидка, пулька	Структурное определение формы	Метафора, перенос на основе сходства формы
20	<p>Вам понадобятся немного белой и коричневой пряжи, крючок № 2, штопальная игла и бусинки для глаз. [Б. Ермолаева. Для тех, кто вяжет. Парочка котят // «Наука и жизнь», 2008]</p>	Штопальная игла	Швейная принадлежность	Прямое значение
21	<p>Адмиралтейская игла на высоте седьмого этажа теряет часть своей высокомерной остроты. [Игорь Найденов. Выше ангелов // «Русский репортер», № 18 (48), 21-28 февраля 2008, 2008]</p>	Адмиралтейская игла	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы



22	— Где иглы? Где маленькая игла? — волновалась четвертая, шаря впотьмах по столу. [Михаил Гиголашвили. Чертово колесо (2007)]	Маленькая игла	Швейная принадлежность	Прямое значение
23	Лысый перевернул бездыханного Алика (вязальная спица торчала из горла, удерживая пробитую насквозь кисть), откинул кожаный борт его пиджака и достал очень длинное и тонкое, словно игла, шило, спрятанное по рукоять в узкую пластиковую трубку. [Михаил Елизаров. Библиотекарь (2007)] Трескучая игла невидимого проигрывателя опять кружила по пластинке. [Михаил Елизаров. Библиотекарь (2007)] Музыки не стало. Захрипела игла, что-то щелкнуло. В проломе показались латные воины и пращники. [Михаил Елизаров. Библиотекарь (2007)]	Словно игла;  Трескучая игла кружила;  Захрипела игла	Шило (заострённый предмет);  Заострённый предмет проигрывателя;  Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы  Метафора, перенос на основе сходства формы  Метафора, перенос на основе сходства формы
24	Нам понадобятся игла, тонкая вязальная спица, обломок надфиля или любой другой продолговатый стальной предмет. [С. Гранковский. Компас из иголки // «Наука и жизнь», 2007] Этого достаточно, чтобы игла намагнитилась, превратившись в стрелку компаса. [С. Гранковский. Компас из иголки // «Наука и жизнь», 2007]	Понадобится игла;  Игла намагнитилась	Швейная принадлежность (продолговатая, стальная);  Стрела компаса	Прямое значение  Метафора, перенос на основе сходства формы
25	Для его изготовления понадобятся примерно 50 граммов белой, а также	Штопальная игла	Швейная принадлежность	Прямое значение

	остатки красной и розовой пряжи, крючок диаметром в полтора раза толще используемой пряжи, синтепон для набивки игрушки, два отрезка толстой алюминиевой проволоки длиной около 20 см, штопальная игла и две чёрные пуговицы для глаз. [обобщенный. Для тех, кто вяжет. Слон и Моська // «Наука и жизнь», 2007]			
26	Ствол зенитной пушки, как швейная игла, дёргается, выбрасывая в небо снаряд за снарядом. [Воспоминания о Воронеже военных лет (форум) (2007)]	Как швейная игла выбрасывает снаряд	Ствол пушки	Метафора, перенос на основе сходства функций
27	— патефонная игла, которую точит о дно перевернутой голубой пиалы моя, давно истаявшая, детская рука... [Дина Рубина. На солнечной стороне улицы (1980-2006)]	Патефонная игла точит	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
28	Нет, они просто ушли глубже в мозг, как может уйти в тело вонзившаяся и не вытасценная во время игла, как путешествует незамеченный недостаточно искусным хирургом осколок, сначала притаившись и замерев, не причиняя страданий и не напоминая о себе, но однажды, приведенный в движение неизвестной силой, он двинется в свой губительный путь сквозь артерии, нервные узлы, вспарывая жизненно важные органы и обрекая своего носителя на невыносимые муки. [Дмитрий Глуховский. Метро 2033 (2005)] Артем с трудом повернул голову и глянул на Антона, застывшего в той судорожной позе, в которой его настигла парализующая игла. [Дмитрий Глуховский. Метро 2033 (2005)]	Не вытасценная игла, как осколок;  Парализующая игла	Осколок  Боль	Метафора, перенос на основе сходства формы  Метафора, перенос на

				основе сходства ощущений
29	Вглядываясь, как ныряет в бесчувственную опухшую мякоть игла, я невольно прикусываю язык. [Александр Иличевский. Ай-Петри (2005) // «Октябрь», 2006]	Ныряет игла в тело	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций
30	Хирург, осмотрев Аминат за минуту, скомандовал ассистентам: готовить операционную, наркоз. Игла попала в самое сердце. Но сердце не остановилось. [Герман Садулаев. Одна ласточка еще не делает весны // «Знамя», 2005]  Длинная, потемневшая от крови игла — Аминат хранит ее в картонной коробочке из-под новогодней мишуры. [Герман Садулаев. Одна ласточка еще не делает весны // «Знамя», 2005]	Игла попала в сердце;  Потемневшая от крови игла	Медицинский предмет;  Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций  Метафора, перенос на основе сходства формы
31	Вам в плечо уже ставили? Игла какая? Не больше 20 мм? [Красота, здоровье, отдых: Медицина и здоровье (форум) (2005)]	Игла какая? (Вам уже ставили)	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
32	Игла приходила в движение и очищалась вместе с седлом от отложений. [Борис Синельников. Советы бывалых (2004) // «За рулем», 2004.03.15]	Игла приходила в движение	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
33	От всей поездки, когда близнецов расспрашивают, что они видели в Европе, Назаровы вспоминают только крепость в Нюрнберге и в ней Folterkammer, камеру пыток, с Железной декой, в которой мучили несчастных, и поразившие их инструменты для разных видов казней и пыток — железные ножницы для отрезания языка, игла для	Игла для выкалывания	Инструмент	Метафора, перенос на основе сходства функций

	выкалывания глаз, лучинки, которые загоняли под ногти и поджигали, и все в таком же роде. [Михаил Шишкин. Венерин волос (2004) // «Знамя», 2005]			
34	Командующий Космическими войсками генерал-полковник Анатолий Перминов заявил, что «принятая в боевой состав наших войск «Волга», закрыла брешь, появившуюся на северо-западном направлении в связи с ликвидацией в 90-х годах РЛС в Скрунде (Латвия)». «Игла» и «Стрела» под контролем 19 сентября на саммите глав государств СНГ в Ялте одобрены и приняты решения об обмене информацией относительно экспорта-импорта переносных зенитно-ракетных комплексов (ПЗРК) типа «Игла» и «Стрела». [Петр Ильин. Новости ВКО (2003) // «Воздушно-космическая оборона», 2003.10.15]	«Игла»	Зенитно-ракетный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы
35	Операция «Игла» показала, что террористы вполне могут купить зенитные ракеты на черном рынке, доставить в Штаты и пустить в дело. [Валерий Лебедев. Террор -- обратная сторона медали «За гуманизм между народами» (2003) // «Лебедь» (Бостон), 2003.08.04]	«Игла»	Операция	Метафора, перенос на основе сходства формы
36	Человекобог-пародия не прочь ускользнуть от стоящего дела на страницы диссертаций и монографий, и я был готов ускользнуть, но игла смертной загадки уже прочно засела в позвоночнике, на подступах к головному мозгу. [Сергей Роганов. Homo mortem (2003) // «Лебедь» (Бостон), 2003.10.12]	Игла смертной загадки	Страх	Метафора, перенос на основе сходства функций
37	Когда на мгновение как бы случайно	«Невидимая игла	Страх	Метафора,

	выскочивший из левой кулисы Коровьев вдруг насторожит примостившегося на скамейке Берлиоза, когда на этой же скамейке, стоящей у правой кулисы, в мистическом оцепенении застынут Иван Бездомный, Берлиоз и Воланд, а «невидимая игла» войдет в сердце Берлиоза, появится Понтий Пилат и тягуче-неспешно начнет разворачиваться его история. [Всепонимающая улыбка Вольтера (2003) // «Театральная жизнь», 2003.08.25]	войдёт в сердце»		перенос на основе сходства функций
38	Я вполне мог выступить и в качестве мотострелка, и в качестве танкиста, и даже быть зенитчиком (до командира батареи), если только здесь используются зенитные ракетные комплексы «Стрела» и «Игла». [Записки украинского наемника (2003) // «Солдат удачи», 2003.11.05]	«Игла»	Зенитно-ракетный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы
39	Тело как шприц с иглой, руки — игла, тело — шприц. [Некоторые наставления и правила системы ЭКАМ (2003) // «Боевое искусство планеты», 2003.10.18]	Шприц с иглой	Руки, тело	Метафора, перенос на основе сходства формы
40	В работе была одна игла, один конец волоса. [Сплетем жарелье, сплетем брасники (2003) // «Народное творчество», 2003.12.22]	Одна игла	Швейная принадлежность	Прямое значение
41	Помимо классического, меняющего угол поворота по мере того как зафиксированная на его конце игла смещается по канавке к центру пластинки, существуют модели, где игла закрепляется в каретке, движущейся по тонарму. [Эта музыка будет вечной (2003) // «Мир & Дом. Санкт-Петербург», 2003.10.15]	Игла смещается	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы

42	Как потом мне рассказали — иглу к горлу. Цыганская игла в карандаше. С двух сторон грифель, а внутри игла. [Юрий Азаров. Подозреваемый (2002)]	Цыганская игла	Орудие убийства	Метафора, перенос на основе сходства формы
43	В следующий миг игла ударилась в камень там, где только что было ее лицо, и сломалась. [Дмитрий Емец. Таня Гроттер и магический контрабас (2002)]	Игла ударилась	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
44	Слева торчит на берегу темный обелиск — «Игла Клеопатры», привезенный из Египта когда-то, ему что-то около 5 или 6 тысяч лет. [Алексей Кузнецов. Между Гринвичем и Куреневкой (2002)]	«Игла Клеопатры»	Обелиск	Метафора, перенос на основе сходства формы
45	Если из-под нее посмотреть в сторону Place de la Concorde, то в створ попадет знаменитый обелиск, вывезенный из Египта, а далее игла обелиска, тут уж лучше употребить бинокль, попадает аккуратно в створ большой Триумфальной арки на Place d'Etoile. [Эдуард Лимонов. Книга воды (2002)]	Игла обелиска	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
46	Вот, оказывается, что сидело в моей искореженной душе и жгло, как раскаленная игла! [Геннадий Николаев. Вещие сны тихого психа // «Звезда», 2002]	Раскалённая игла в душе	Тяжёлое чувство	Сравнение
47	— Это легко, — нашлась Ирина. — Тань, у тебя есть толстая игла? Таню трясло от шитья, но игла тем не менее отыскалась. [Екатерина Романова, Николай Романов. Дамы-козыри (2002)]	Толстая игла	Швейная принадлежность	Прямое значение
48	Бабочка и булавка. Игла и завтрак. Красота звала меня к себе на пир! [Владимир Скрипкин. Тинга // «Октябрь», 2002]	Игла и завтрак	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
49	Игла вошла под кожу, Настя потянула поршень на себя, и раствор в шприце чуть окрасился кровью. [Влада Валеева.	Игла вошла под кожу	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства

	Скорая помощь (2002)]			формы
50	«Вне всякого сомнения, по мнению комиссии Минобороны и следственной группы прокуратуры, вертолет Ми-26 был сбит в результате огневого поражения ракетой переносного зенитного комплекса — предположительно «Игла», — такие предварительные данные комиссии обнародовал в пятницу министр обороны Сергей Иванов. [Валерий Волков, Александр Чуйков. За сбитый Ми-26 заплатили наличными (2002) // «Известия», 2002.08.30] [	«Игла»	Зенитный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы
51	И время ведет себя, как тупая игла на заезженной пластинке, — срывается на повтор, да, Лева, нет? [Сергей Гандлевский. НРЗБ // «Знамя», 2002]	Тупая игла срывается на повтор	Время	Сравнение
52	В мою руку воткнута игла от капельницы. [Павел Мейлахс. Отступник // «Звезда», 2002]	Игла от капельницы	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
53	На полигоне учебного центра за прошедший период было проведено более 7000 боевых стрельб зенитными комплексами «Тунгуска», «Стрела-10», «Игла» и С-60. [Григорий Орлов. Средства ПВО — в надежных руках (2002) // «Воздушно-космическая оборона», 2002.04.15]	«Игла»	Зенитный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы
54	— кривая игла восходила над теменем, примеривалась к сжатым затылочным костям. [Елена Чижова. Лавра // «Звезда», 2002]	Кривая игла восходила над теменем	Боль	Метафора, перенос на основе сходства функций
55	Новогодние СКИДКИ НА ШВЕЙНЫЕ МАШИНЫ И АКСЕССУАРЫ в магазине «Игла» на пр. [Новости (2002) // «Биржа плюс свой дом» (Н. Новгород),	«Игла»	Магазин	Метонимия, магазин – содержание магазина

	2002.12.16]			
56	Бекетов вздрагивал от омерзения, вспоминая лицо одного из сокамерников, его гнилое дыхание, его остановившиеся серые глаза с булабочными точками зрачков. Игла его звали, Игла... И не в унижении дело, плевать он хотел на унижения. [Андрей Белозеров. Чайка (2001)]	Игла его звали	Прозвище человека	Метафора, перенос на основе сходства функций
57	Как вошла игла (а укол какой-то очень сложный), у меня поплыла чернота перед глазами. [Наталья Бестемьянова и др. Пара, в которой трое (2000-2001)]	Вошла игла	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций
58	И они так извивались и дёргались во время уколов, что часто игла выходила из сосуда и из кожи, и приходилось вводить её снова. [Владимир Голяховский. Русский доктор в Америке (1984-2001)]	Игла выходила из сосуда	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
59	Колокол бил рядом, на небольшой горе, за густыми темными деревьями, за белой стеной, — игла колокольни пробивалась к небу из-под крон. [Андрей Дмитриев. Дорога обратно // «Знамя», 2001]	Игла колокольни	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
60	Игла обиды прошла близко-близко у сердца. [Игорь Ефимов. Суд да дело // «Звезда», 2001]	Игла обиды прошла	Острое чувство	Метафора, перенос на основе сходства ощущений
61	И вдруг в косых закатных лучах сверкнул, как длинная, тончайшая игла, хоботок, который оно всадило в сердце цветка, не садясь на него. [Фазиль Искандер. Козы и Шекспир // «Знамя», 2001]	Тончайшая игла сверкнула	Хоботок	Сравнение
62	Вспоминаются докторша Наталка, собака Зорька, игла, уколывшая палец... [Александр Ласкин. Ангел, летящий на велосипеде // «Звезда», 2001]	Игла, уколывшая палец	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы



63	Специальная антенна на крыше торчала, как адмиралтейская игла. [Александр Михайлов. Капкан для одинокого волка (2001)]	Адмиралтейская игла	Антенна	Сравнение
64	К счастью, пальцы еще помнили лиру, а голос, словно корундовая игла, не притупился и в точности следовал дрожаниям звуковой дорожки. [Татьяна Набатникова. День рождения кошки (2001)]	Корундовая игла	Голос	Сравнение
65	Среди белесых туманов и бегущих голубых теней тонко сияла останкинская игла, отточенная, как завершение шприца. [Александр Проханов. Господин Гексоген (2001)] И, смиренно отдавая себя в руки врачей, посещая процедуры, глотая таблетки и микстуры, чувствуя, как игла с легким толчком погружается в его тело, он исподволь, чутко наблюдал за персоналом в белых одеждах. [Александр Проханов. Господин Гексоген (2001)]	Останкинская игла;  Игла погружается	Шпиль здания;  Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы  Метафора, перенос на основе сходства формы
66	До меня донесся запах спирта, потом в руку вошла игла. [Евгений Прошкин. Механика вечности (2001)]	Вошла игла	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
67	3-я серия. 19.45 «Игла». Фильм. [Программа телевидения с 13 по 16 августа (2001) // «Известия», 2001.08.09	«Игла»	Фильм	Метонимия, программа – содержание программы (фильм)
68	Для противовоздушной обороны небольших армейских подразделений применялись зенитная артиллерия и значительное количество переносных ЗРК: старых «Стрела-2М» (SA-7) и новых — «Игла» (SA-16/-18). [Рост	«Игла» (SA-16/-18	Зенитно-ракетный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы

	угрозы со стороны ЗРК: уроки Косово (2001) // «Воздушно-космическая оборона», 2001.04.15]			
69	Конечно, у них имелись и вполне человеческие имена, но полноватая Талия все время хохотала, а худая, как штопальная игла, Мельпомена — вздыхала да охала. [Иржи Грошек. Реставрация обеда (2000)]	Как штопальная игла	Внешний вид (худая)	Метафора, перенос на основе сходства формы
70	И сейчас ему в вену была воткнута толстая игла, от которой к капельнице тянулся длинный пластиковый шланг. [Андрей Житков. Супермаркет (2000)]	Толстая игла воткнута	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
71	Кривая игла месяца висела над кровлей маленькой чамьи, громоздившейся посреди двора на двух высоких столбах. [Алексей Иванов. Сердце Пармы (2000)]	Кривая игла висела	Месяц	Метафора, перенос на основе сходства формы
72	Чем толще игла, тем больше ее номер. [Маргарита Максимова, Марина Кузьмина. Вышивка крестом (2000)]	Чем толще игла	Размер швейной принадлежности	Прямое значение
73	В сердце как будто застряла ледяная игла. [Максим Милованов. Кафе «Зоопарк» (2000)]	Ледяная игла застряла	Боль	Сравнение
74	Игла в чьих-то неверных руках поддевала и рвала вену, а Ивашников уже плыл без укола, от кислородного голодания. [Ольга Некрасова. Платит последний (2000)]	Игла рвала вену	Медицинский предмет (укол)	Метафора, перенос на основе сходства формы
75	Бандит, одетый в пальто, зашел Когану за спину, и тот почувствовал, как сквозь ткань пиджака в руку вонзается игла. [Алексей Рыбин. Последняя игра (2000)]	Вонзается игла	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
76	Кроме того, в конкурсе участвовали «Игла» Рашида Нугманова, режиссера из Казахстана, с Виктором Цоем в главной роли, ленфильмовская картина «Господин оформитель» Олега Тепцова, попавшая на Одесский конкурс явно по	«Игла»	Фильм про наркоманов	Метонимия, программа – содержание программы (фильм)

	недоразумению, «Воры в законе», нашумевший бестселлер Юрия Кары со студии им. [Эльдар Рязанов. Подведенные итоги (2000)]			
77	Главным конструктором этой системы (ее назвали потом «Игла») был выдающийся инженер Евгений Васильевич Кандауров. [Константин Феоктистов. Траектория жизни (2000)]	«Игла»	Система	Метафора, перенос на основе сходства функций
78	Игла съехала с пластинки и остановилась; наступил вечер, Илари все еще не было. [Борис Хазанов. Корсар (2000)]	Игла съехала	Заострённый предмет в проигрывателе	Метафора, перенос на основе сходства формы
79	Капилляр должен быть большого диаметра, чтобы в него проникала игла шприца при заборе лекарства. [А. И. Гасанов и др. Учебник по ТРИЗ (2000)]	Проникала игла	Медицинский предмет (шприц)	Метафора, перенос на основе сходства формы
80	Готовность мяса можно определить прокалыванием поварской иглой: в хорошо сваренное мясо игла входит свободно. [Что у нас на обед (2000)]	Поварская игла	Кухонная принадлежность (заострённая)	Метафора, перенос на основе сходства формы
81	Шприц готов. Перчатки, йод, длинная игла... Вколол ее в надключичной ямке. [Николай Амосов. Голоса времен (1999)]	Длинная игла	Медицинский предмет (шприц)	Метафора, перенос на основе сходства формы
82	2 июля 1995 года только резкая смена направления ветра над бакинским аэродромом спасла Алиева от смерти: засевшие в кустах террористы Фаик Бахшалиев и Гусейнбала Гусейнов уже изготовились шарахнуть по самолету президента из переносного зенитного ракетного комплекса «Игла» (кстати, купленного за 1400 долларов у начальника штаба одной из частей российского офицера Сергея Глебова). [Виктор Баранец. Генштаб без тайн. Книга 1 (1999)]	«Игла»	Зенитный ракетный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы

83	Офицер югославских ПВО ракетой российского переносного зенитного комплекса «Игла» сбил американский самолет, а натовские генералы доказывали, что он «потерпел катастрофу из-за технических неисправностей»... [Виктор Баранец. Генштаб без тайн. Книга 2 (1999)]	«Игла»	Зенитный комплекс	Метафора, перенос на основе сходства формы
84	Да и на ста метрах он тебя уложит, если игла попадет в незащищенное место — затылок, например. [Олег Дивов. Выбраковка (1999)]	Игла попадет	Заостренный предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
85	Неизвестно, как в ее руках оказался шприц с чем-то желтым, но не успел Синичкин возразить, как его перевернули на живот, а игла клюнула сначала под лопатки, а потом в ягодицы поочередно. [Дмитрий Липскеров. Последний сон разума (1999)]	Игла клюнула (уколола)	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций
86	И теперь ярко-желтая нить, словно тонкая огненная игла, пронзала тело духа. [Павел Андреев. Афганские рассказы (1998) // «Звезда», 2000]	Огненная игла, как нить пронзила	Острое чувство, обжигающее	Метафора, перенос на основе сходства функций
87	Слева поблескивал в призрачном лунном свете вычурный шпиль вытянутого, как игла, здания «Крайслера», а впереди в темно-синем небе поднималась громада Эмпайр стейтсбилдинг. [Валентин Бережков. Рядом со Сталиным (1971-1998)]	Как игла	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
88	— Вот теперь мне полегчало, — сказал молодой человек, осторожно возвращая курок «Дезерт Игла» на место и убирая пистолет за пояс. [Олег Дивов. Молодые и сильные выживут (1998)]	«Дезерт Игла»	Пистолет	Метафора, перенос на основе сходства формы
89	Как стальная игла, проходили эти цепочки и связи через все тюрьмы, университеты, заводы. [Ирина	Стальная игла, как цепочки и связи (проходила)	Связи прочные	Метафора, перенос на основе сходства

	Ратушинская. Одесситы (1998)]			формы
90	— Не видала, — выдохнула Софичка, чувствуя одновременно облегчение и разочарование и боясь, что он заметит, как табачная игла подрагивает в ее руке. [Фазиль Искандер. Софичка (1997)]	Табачная игла	Сигарета	Метафора, перенос на основе сходства формы
91	Бразилия, например, подписала контракт на десять миллионов долларов и приобрела зенитные ракетные комплексы «Игла». [Александр Котелкин. Россия становится крупнейшим экспортером оружия (из книги «Российское оружие: война и мир») (1997)]	«Игла»	Зенитные ракетные комплексы	Метафора, перенос на основе сходства формы
92	Бойкая. Тоненькая, как игла. — Идем же домой! [Владимир Маканин. Андеграунд, или герой нашего времени (1996-1997)]	Тоненькая, как игла	Внешний вид человека	Метафора, перенос на основе сходства формы
93	Тупая игла ужаса пригвоздила Хальдора к доскам. [Елена Хаецкая. Хальдор из светлого города (1997)]	Тупая игла ужаса (пригвоздила)	Ужас охватывает	Метафора, перенос на основе сходства функций
94	Тонкая, покрытая силиконом игла абсолютно не травмирует ткани, вы даже не почувствуете укол. [Ваш вопрос — наш ответ (1997) // «Здоровье», 1997.12.15]	Покрытая силиконом игла	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
95	Работайте, мадам. Игла вошла в вену. По прозрачной трубке ринулся черный столбик крови. [Андрей Лазарчук, Михаил Успенский. Посмотри в глаза чудовищ (1996)]	Игла вошла	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
96	В далекой перспективе проспекта на фоне густо-синего непрозрачного неба ослепительно белела километровая Измайловская игла. [Андрей Лазарчук. Все, способные держать оружие... (1995)]	Измайловская игла	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы

97	И все же радовало, что она опять в Ленинграде, что «светла адмиралтейская игла» и что можно позвонить по телефону. [Юрий Нагибин. Другая жизнь (1990-1995)]	Адмиралтейская игла	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
98	— Еще есть рыба-игла и рыба-меч. [Валентин Постников. Путешествие Карандаша и Самоделкина (1995)]	Рыба-игла	Рыба	Метафора, перенос на основе сходства формы
99	Им всем, которым правда и смысл существования недоступны хотя бы потому, что никогда игла стальная не прошивала их насквозь, лишая воздуха, движенья, жизни... [Сергей Солоух. Клуб одиноких сердец унтера Пришибеева (1991-1995)] Игла пронзила, прошла почку, легкое, стальная беспощадная, и носик высунула у ключицы. [Сергей Солоух. Клуб одиноких сердец унтера Пришибеева (1991-1995)]	Стальная игла не прошивала насквозь  Игла пронзила, прошла почку	Жизненные препятствия, горе;  Боль острая, колющая	Метафора, перенос на основе сходства функций;  Метафора, перенос на основе сходства ощущений
100	«В зайце — утка, в утке — яйцо, в яйце — игла, а на конце иглы — смерть Кощеева» Из детской сказки [Борис Левин. Иностранное тело (1965-1994)]	На конце иглы	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций
101	Любовь к Онисимову вошла в мое сердце, как игла счастья, но я ни в чем ее не выражала, мою любовь. [Виктория Токарева. Центровка (1964-1994)] Я посмотрела на его невзрослую макушку, и в мое сердце вошла игла жалости. [Виктория Токарева.	Как игла счастья (вошла)  Игла жалости	Любовь  Острое чувство	Метафора, перенос на основе сходства функций  Метафора,

	Центровка (1964-1994) Он даже меня забыл в отчаянии. Игла жалости пронзила меня насквозь. — Ну, пожалуйста... [Виктория Токарева. Центровка (1964-1994)]	(вошла)  Игла жалость (пронзила)	Чувство	перенос на основе сходства функций  Метафора, перенос на основе сходства функций
102	Опрятность и игла в руках наводят на мысль, что за дубовым столом, сам себя трансформируя, палач сделался бы женщиной, быть может, со следами красоты, и, как всякая КРАСИВАЯ женщина, он бы (она бы) раздражался на пустую трату времени: мол, сколько же можно человека допрашивать?.. [Владимир Маканин. Стол, покрытый сукном и с графином посередине (1993)]	Игла в руках	Инструмент пытток	Метафора, перенос на основе сходства функций
103	Красота была неопишная, первозданная, хотя громадный город уже надвинулся — из-за леса на правом берегу тянулась в небо окольцованная игла телебашни; светились в настильном сиянии почти негреющего солнца разбросанные в темной зелени прибрежные виллы и особняки Лилла-Бартан, но все равно современное мощное судно казалось неуместным здесь, нужен был драккар. [Вячеслав Рыбаков. Гравилет «Цесаревич» (1993)]	Окольцованная игла телебашни	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
104	Прежде чем игла проникла в вену, она успела подумать: «Это не может быть Галл. [Александра Маринина. Стечение обстоятельств (1992)]	Игла проникла в вену	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
105	Но бабушка руку на блестящее колесо приложит, остепенит машинку, укротит ее стрекот, когда машинка остановится,	Пробирает игла материю	Швейная принадлежность	Прямое значение

	на грудь прикинет материю, внимательно посмотрит — так ли пробирает игла материю, не кривой ли шов получился. [Виктор Астафьев. Последний поклон (1968-1991)]			
106	Белобрысый ткнул плохо, колоть не умел, Сергей почувствовал, что игла, проткнув шорты, пошла косо вверх, будто на кнопку сел. [Александр Кабаков. Сочинитель (1990-1991)]	Игла пошла косо	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
107	Весной и летом рабочие Киева добились легализации профсоюзов металлистов, портных «Игла», деревообделочников, прачечников, печатников и полулегального существования союза сапожников и кожевников. [Л. М. Каганович. Памятные записки (1991)]	«Игла»	Профсоюз работников	Метонимия, целое – часть (союз)
108	Выполняйте упражнение от 2 до 7 мин. «Игла и веер». Монахи тренировались в небольшом помещении, называемом «залом архатов». [Алексей Маслов. Шаолиньцюань: техника ударов руками // «Техника - молодежи», 1991]	«Игла и веер»	Упражнение	Метафора, перенос на основе сходства формы
109	В конце Невского была «светлая адмиралтейская игла». [Андрей Битов. Фотография Пушкина (1980-1990)]	Адмиралтейская игла	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
110	Вдали чуть темнели силуэты Европы — двухэтажные домики, игла ратуши и более высокая — собора. [Александр Кабаков. Русские не придут (1990)]	Игла ратуши собора	Шпиль здания	Метафора, перенос на основе сходства формы
111	А я двадцать дней подряд бегал с ним по Садовой к ветеринару. Уколы эти были ужасны, игла тупа. С трудом удерживал я Милорда. [Юрий Коваль. От Красных ворот (1990)]	Игла тупа	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
112	В тот же миг отравленная игла, укрепленная на пружине в рукояти меча,	Отравленная игла (вонзилась)	Заострённый, колющий	Метафора, перенос на



	вонзилась в руку победителя. [Алексей Маслов. Удел терпеливых // «Техника - молодежи», 1990]		предмет,	основе сходства формы
113	Машина по воздуху летает, и вместо сердца у нее пламенный мотор, и ихняя машина убивает, и наша убивает, и ихняя игла штаны шьет, и наша штаны шьет, и ихний молоток гвоздь вгоняет, и наш молоток гвоздь вгоняет, и вся суть в том, кто инструмент в руках держит и, значит, для чего в руки взял... [Михаил Анчаров. Как Птица Гаруда (1989)]	Ихняя игла (шьёт)	Швейная принадлежность	Прямое значение
114	В ней был деревянный, неровно пригнанный пол, застланный пестрой ряднинкой, этажерка с книгами, поломанный гребень на этажерке, наперсток, ножницы, толстая хомутная игла, воткнутая в вышитую салфетку. [Виктор Астафьев. Пастух и пастушка. Современная пастораль (1967-1989)]	Хомутная игла в салфетке	Швейная принадлежность	Прямое значение
115	Вооружение «Игла» определяется боевым заданием, а на подготовку к вылету уходит вдвое меньше времени, чем у техников, обслуживающих «фантомы». [Игорь Измайлов. Истребители третьего поколения // «Техника - молодежи», 1989] [	«Игла»	Истребитель	Метафора, перенос на основе сходства формы
116	Почему игла ходит и тычется, как в бреду, оставляя за собой путанный след? [О. В. Волков. Из воспоминаний старого тенишевца (1988)]	Игла ходит и тычется, оставляет след	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства функций
117	Взгляд у Сусанны сразу же стал пронизывающим, сухим и острым, как игла. [Сергей Есин. Имитатор (1985)]	Как игла	Взгляд пронизывающе острый	Метафора, перенос на основе сходства функций
118	Тончайшая световая игла ударила в	Тончайшая	Молния	Перифраз

	трещину, откуда, хрипя, вырывался воздушный поток. [Еремей Парнов. Третий глаз Шивы (1985)]	световая игла (ударила)		
119	Когда игла звукоснимателя бежит по звуковой дорожке, пластинка накапливает статическое электричество и оттого притягивает пыль, как магнит — железные опилки. [Домашние заботы // «Химия и жизнь», 1985]	Игла звукоснимателя (бежит)	Заострённый предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
120	Мы видим, как игла шприца входит в нашу вену, и понимаем, что мы есть не что иное, как хитроумнейшее соединение трубопроводов, насосов, клапанов, фильтров, и что Тот, кто создал нас, был вынужден заниматься сопротивлением материалов, теорией трения, деталями машин, гидродинамикой, механикой, акустикой, волноводами, оптикой и еще тысячью элементарных и сложнейших наук. [Ю. И. Визбор. Завтрак с видом на Эльбрус (1983)]	Игла шприца (входит)	Медицинский предмет	Метафора, перенос на основе сходства формы
121	Она краешком губ улыбнулась этой своей победе над глупым телом, и... и в этот самый миг острая слепящая безжалостная игла вонзилась в ее сердце, и она охнула и прислонилась к стене от боли. [Нина Садур. Девочка ночью (1981)]	Острая слепящая безжалостная игла (вонзилась)	Острая боль	Метафора, перенос на основе сходства функций
122	Внезапная боль, как раскаленная игла пронзившая коленный сустав, то оно бы занесло и меня в эти траурные звездные вихри. [В. П. Катаев. Уже написан Вертер (1979)]	Раскалённая игла (пронзила)	Боль	Метафора, перенос на основе сходства функций
123	Свист, пронзающий как длинная тонкая игла, проникающий через перепонки даже в мозг и на какое-то мгновение парализующий его, пронесся над	Длинная тонкая игла пронзающая мозг	Свист	Метафора, перенос на основе сходства функций

	базаром. [Олег Туманов. Соловей (1978)]			
124	Раз он подумал, что тянет какую-то большую рыбу, но это оказалась игла. [Фазиль Искандер. Морской скорпион (1977)]	Оказалась игла	Рыба	Метафора, перенос на основе сходства формы
125	Чувствовалось, что узкая белая рука ее с длинными перстами ухватиста к любому предмету, будет ли то игла, печной рогач или мужний ворот. [Ю. М. Нагибин. Беглец (1977)]	Игла	Швейная принадлежность	Прямое значение

Еbxt Антиплагиат

Файл Правка Вид Операции Справка

Еbxt.ru - биржа контента

Стандартная Экспресс Глубокая На реферат

Пакетная проверка Проверка сайта SEO проверка Проверка картинок

Проверить уникальность

Редактор Адрес: http:// Страница

Текст(71403):

полное описание осуществляется лишь совокупностью дефиниций разных словарей, которые **дополняют друг друга**. Полученные **путем обобщения контекстов употребления** данного слова (выборка из **Национального корпуса русского языка**) реально востребованы в коммуникации данного общества, так как отражают семантические компоненты, ставшие предметом сообщения. И это позволяет говорить о коммуникативном значении исследуемой леммы. Привлечение данных ассоциативного словаря **Ю. И. Караулова** позволило представить модель многозначного слова в сознании носителя. Эта модель организована по принципу ситуативно-коммуникативного поля: ассоциация на слово-стимул рассматривается как текст, а статистический анализ одотипных текстов позволяет определить **место данной единицы** в общей структуре поля. Таким образом, организация структуры психологического **значения представляет собой объединение слов** по признакам слова-стимула и предполагает разделение поля на признаки существенные (определяющие, ядерные) и характерные (описательные, не существенные). Анализ исследовательского материала позволил выделить три актуальные семантические зоны данной леммы: «стержень для шитья» (является ядерной), «лечебный (медицинский) инструмент» (составляет зону ближней периферии), «наркомания» - зона дальней периферии). Таким образом, многоаспектный комплексный анализ данной единицы выявил полную семантическую представленность леммы «**игла**» в **русской языковой картине мира** (что позволяет говорить о ее концептном (энциклопедическом) значении).<sup>2</sup>

Журнал:  Автопрокрутка  Очистить журнал

[20:08:41] Не загружена страница из запроса №341-3 (30020 мс, превышен таймаут в 30000 мс). <http://cyberleninka.ru/article/n/kulturologicheskaya-markirovannost-leksicheskikh-edinit-v-tekste>

[20:08:43] **Go** **Найдено 1% совпадений** по адресу: <http://cyberleninka.ru/article/n/kulturologicheskaya-markirovannost-leksicheskikh-edinit-v-tekste> (Сохраненная копия)

[20:08:51] **Ka** **Найдено 1% совпадений** по адресу: <http://cyberleninka.ru/article/n/primeneniye-printsiipa-denotativnoy-differentsiatsii-pri-obobshchenii-leksikograficheskikh-znacheniy> (Сохраненная копия)

[20:09:22] Возникла ошибка при загрузке страницы из запроса №345-1 (6202 мс). <http://cyberleninka.ru/article/n/leksikograficheskyy-metod-i-ego-primeneniye-v-issledovanii-dialektov-simonimii> (Сохраненная копия)

[20:09:23] **Уникальность текста 71%** (Прогнорировано подстановок: 0%) (Прогнорировано цитат: 11%)

Готово

20:22 19.06.2016